Fax +32 2 359 95 50

Copies of the I/B. Please reproduce them without any changes except under special instruction from Team International BELGIUM. The pages must be reproduced and folded in order to obtain a booklet A5 (+/- 148.5 mm width x 210 mm height). When folding, make sure you keep the good numbering when you turn the pages of the I/B. Don't change the page numbering. Keep the language integrity.

#

Programmierbarer Kaffeeautomat

Programmable Coffee Maker

Cafetière programmable

Programmeerbaar Koffiezetapparaat

Cafetera programable

Cafeteira programável

Caffettiera/Orziera programmabile

Programowany ekspres do kawy

Filtru de cafea programabil

CE

I/B Version
091201

TKG CM 1002 BT

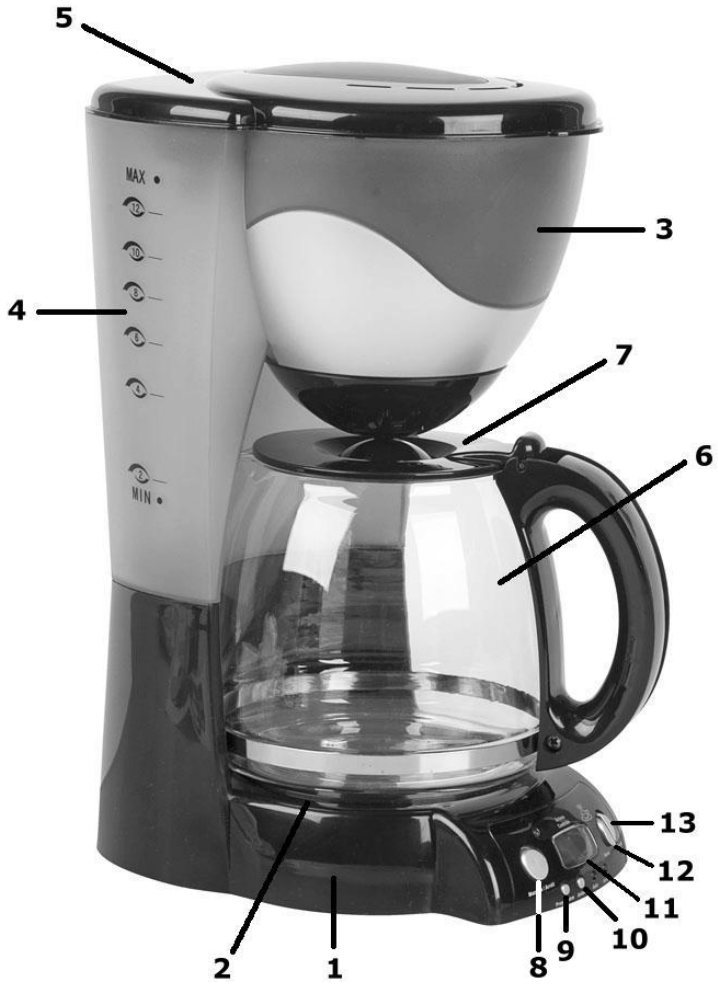
220-240V~ 50Hz 1000W

é

Fax +32 2 359 95 50

Copies of the I/B. Please reproduce them without any changes except under special instruction from Team International BELGIUM. The pages must be reproduced and folded in order to obtain a booklet A5 (+/- 148.5 mm width x 210 mm height). When folding, make sure you keep the good numbering when you turn the pages of the I/B. Don't change the page numbering. Keep the language integrity.

#



D

1. Basis
2. Warmhalteplatte
3. Filterträger
4. Wassertank mit Wasserstandsanzeige
5. Deckel des Wassertankes
6. Glaskanne
7. Deckel der Glaskanne
8. EIN-/AUS-Schalter (0/I)
9. PROGRAMME-Taste
10. AROMA-Taste
11. LCD-Display
12. HOUR-Taste
13. MIN-Taste

UK

1. Main Body
2. Hotplate
3. Filter holder housing
4. Graduated water tank
5. Lid of the water tank
6. Glass jug
7. Lid of the glass jug
8. ON/OFF switch (0/I)
9. PROGRAMME button
10. AROMA button
11. LCD display
12. HOUR button
13. MIN button

Fax +32 2 359 95 50

Copies of the I/B. Please reproduce them without any changes except under special instruction from Team International BELGIUM. The pages must be reproduced and folded in order to obtain a booklet A5 (+/- 148.5 mm width x 210 mm height). When folding, make sure you keep the good numbering when you turn the pages of the I/B. Don't change the page numbering. Keep the language integrity.

#

F
1. Base
2. Plaque chauffante
3. Porte-filtre
4. Réservoir d'eau gradué
5. Couvercle du réservoir
6. Verseuse
7. Couvercle de la verseuse
8. Interrupteur marche/arrêt (0/I)
9. Bouton de programmation
10. Bouton d'arôme
11. Ecran LCD
12. Bouton des heures (HOUR)
13. Bouton des minutes (MIN)

NL
1. Basis
2. Warmhoudplaat
3. Filterhouder
4. Waterreservoir
5. Deksel van het waterreservoir
6. Glazen kan
7. Deksel van de glazen kan
8. Aan-/uit-schakelaar (0/I)
9. PROGRAMME-toets
10. AROMA-toets
11. LCD-display
12. HOUR-toets
13. MIN-toets

SP
1. Base
2. Placa de calefacción
3. Depósito para el filtro
4. Depósito de agua
5. Tapadera del depósito
6. Jarra
7. Tapadera de la jarra
8. Interruptor ON/OFF (0/I)
9. Botón PROGRAMME
10. Botón AROMA
11. Pantalla LCD
12. Botón de las HORAS
13. Botón MIN

P
1. Base
2. Placa eléctrica
3. Porta-filtro
4. Reservatório da água
5. Tampa do depósito
6. Jarro
7. Tampa do jarro
8. Interruptor ON/OFF (0/I)
9. Botão PROGRAMME/Programa
10. Botão AROMA
11. Ecrã LCD
12. Botão HOUR/Hora
13. Botão MIN/Minimo

I
1. Base
2. Piastra riscaldante
3. Portafiltro
4. Serbatoio
5. Coperchio
6. Brocca di vetro
7. Coperchio della brocca di vetro
8. Interruttore ON/OFF (0/I)
9. Tasto PROGRAMME
10. Tasto AROMA
11. Display LCD
12. Tasto ORA/HOUR
13. Tasto MINUTI/MIN

PL
1. Obudowa
2. Płytka grzewcza
3. Obudowa filtra
4. Zbiornik wody
5. Pokrywa zbiornika z wodą
6. Szklany dzbanek
7. Pokrywka dzbanka
8. Przycisk ON/OFF (0/I)
9. Przycisk PROGRAMME
10. Przycisk AROMA
11. Wyświetlacz LCD
12. Przycisk HOUR (godzina)
13. Przycisk MIN

RO
1. Carcasa
2. Placa calda
3. Carcasa filtrului
4. Rezervor apa gradat
5. Capac rezervor apa
6. Cana din sticla
7. Capac cana sticla
8. Buton Oprit/Pornit (0/I)
9. Butonul PROGRAMME
10. Butonul AROMA
11. Display LCD
12. Butonul HOUR
13. Butonul MIN

TEAM KALORIK

Fax +32 2 359 95 50

Copies of the I/B. Please reproduce them without any changes except under special instruction from Team International BELGIUM. The pages must be reproduced and folded in order to obtain a booklet A5 (+/- 148.5 mm width x 210 mm height). When folding, make sure you keep the good numbering when you turn the pages of the I/B. Don't change the page numbering. Keep the language integrity.

#

(D) GEBRAUCHSANLEITUNG

WICHTIGE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

Lesen Sie aufmerksam die Gebrauchsanleitung, bevor Sie Ihr Gerät benutzen, und befolgen Sie immer die Sicherheitsvorschriften und die Gebrauchsanweisung.
Wichtig: Personen (einschließlich Kinder), die aufgrund ihrer physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder ihrer Unerfahrenheit oder Unkenntnis nicht in der Lage sind, das Gerät sicher zu benutzen, sollten dieses Gerät nicht ohne Aufsicht oder Anweisung durch eine verantwortliche Person benutzen. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

- q Kontrollieren Sie, ob die Netzspannung mit der auf dem Gerät vermerkten Spannung übereinstimmt, bevor Sie das Gerät benutzen.
- q Lassen Sie Ihr Gerät niemals beim Gebrauch unbeaufsichtigt.
- q Überprüfen Sie regelmäßig die Anschlussleitung und das Gerät auf Beschädigungen. Bei Beschädigungen an Anschlussleitung oder Gerät, darf das Gerät aus Sicherheitsgründen nicht mehr benutzt werden. Für Reparaturen wenden Sie sich an einen Fachmann (*).
- q Benutzen Sie das Gerät nur zu Haushaltszwecken, wie in der Bedienungsanleitung angegeben.
- q Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten, weder zum Reinigen, noch zu einem anderen Zweck. Geben Sie das Gerät niemals in die Spülmaschine.
- q Benutzen Sie das Gerät nicht in der Nähe einer Wärmequelle.
- q Entfernen Sie den Stecker aus der Steckdose, und lassen Sie das Gerät erkalten, bevor Sie es reinigen oder wegräumen.
- q Benutzen Sie das Gerät nicht im Freien und bewahren Sie es an einem trockenen Platz auf.
- q Benutzen Sie nur Zubehör, welches vom Lieferanten empfohlen wurde. Anderes Zubehör stellt eine Gefahr für den Benutzer dar und das Gerät könnte dadurch beschädigt werden.
- q Ziehen Sie niemals an der Anschlussleitung, um das Gerät zu bewegen. Stellen Sie das Gerät auf einen Tisch oder auf eine ebene Fläche damit es nicht umfällt. Achten Sie darauf, dass nicht die Anschlussleitung irgendwo hängen bleibt und dies zum Fall des Gerätes führen könnte. Wickeln Sie die Anschlussleitung nicht um das Gerät oder knicken Sie diese nicht.
- q Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn die Kanne Risse aufweist oder beschädigt ist. Benutzen Sie nur die mitgelieferte Kanne. Achtung! Während des Gebrauchs wird Ihre Kanne heiß. Fassen Sie die Kanne nur am Griff an.
- q Berühren Sie nicht die heißen Teile des Gerätes (Achtung: Die Warmhalteplatte ist ebenfalls heiß!). Fassen Sie nur die Plastikteile an oder heben Sie die Kanne mit Hilfe des Griffes hoch.
- q Achten Sie darauf, dass das Gerät nicht mit leicht entflammbaren Stoffen wie z.B. Gardinen in Kontakt kommt, es könnte in Brand geraten.
- q Benutzen Sie zum Entkalken ausschließlich hierfür vorgesehene Produkte. Benutzen Sie niemals Ammoniak oder andere Produkte, die Ihrer Gesundheit schaden könnten.
- q Geben Sie ausschließlich gemahlenen Kaffee in den Filter.
- q Schalten Sie Ihre Kaffeemaschine nicht an ohne Wasser eingefüllt zu haben. Handelt es sich bei Ihrer Kaffeemaschine um ein programmierbares Gerät, achten Sie darauf, dass Sie erst Wasser einfüllen, bevor Sie Ihr Gerät programmieren.
  Wichtig: geben Sie Ihre Kanne nie in die Mikrowelle um den Kaffee aufzuwärmen. Sollten Sie es trotzdem machen, dann werden wir keine Haftung dafür tragen.

(*) Fachmann: anerkannter Kundendienst des Lieferanten oder des Importeurs, der für derartige Reparaturen zuständig ist. Für eventuelle Reparaturen wenden Sie sich bitte an diesen Kundendienst.

#

ANWENDUNGSBEREICH/TÄTIGKEITSBEREICH

- Benutzen Sie das Gerät nur zu Haushaltszwecken, wie in der Bedienungsanleitung angegeben.
- Dieses Gerät ist bestimmt für Haushaltsanwendungen und ähnliche Nutzanwendungen wie:

  Dem Personal vorbehaltene Küchenecken in Laden, Büros und anderen berufsmäßigen Umgebungen.
  Bauernhöfe.
  Die Benutzung durch Kunden von Hotels, Motels und anderen Wohnumgebungen.
  Umgebungen des Gästehaustyps.

ERSTE INBETRIEBNAHME

Vor der ersten Kaffeezubereitung führen Sie bitte einen Kochvorgang mit frischem Wasser durch (ohne Kaffeepulver). Ist das Wasser durchgelaufen, schalten Sie das Gerät ab und wiederholen Sie den Vorgang nach ca. 5 Minuten mit frischem Wasser. Führen Sie den Kochvorgang mindestens 2 mal durch.

EINSTELLUNG DER UHR

- Beim Anschluss der Kaffeemaschine an das Netz erscheint im Display die Zeit 12:00.
- Die 24-Stunden-Anzeige ist der vorgegebene Standardwert. Um auf eine 12-Stunden-Anzeige umzuwandeln betätigen Sie gleichzeitig die Taste HOUR und die Taste MIN. "AM" oder "PM" erscheint im Display.
- Um die aktuelle Uhrzeit einzustellen, drücken Sie auf die Programme-Taste. "12:00" blinkt.
- Durch drücken der Tasten HOUR und MIN stellen Sie die aktuelle Uhrzeit ein (Hour: Stunden; Min: Minuten).
- Die Uhr läuft am Anfang langsam weiter. Nach längerem Druck auf die Taste läuft sie schneller vorwärts.
- Beim Erreichen der gewünschten Uhrzeit, lassen Sie die Tasten los und warten Sie etwa 3 Sekunden oder drücken Sie zweimal auf die PROGRAMME-Taste. In beiden Fällen sehen Sie jetzt die aktuelle Uhrzeit im Display.

KAFFEEZUBEREITUNG

- Öffnen Sie den Deckel des Wassertanks.
- Füllen Sie die gewünschte Wassermenge mit der gläsernen Kanne in den Wassertank ein. Überfüllen sie den Wassertank nicht, indem Sie das Maximumniveau auf dem Wassertank respektieren. Die Anzahl der Tassen lesen Sie an der Wasserstandskala ab.
- Schwenken Sie den Heißwassergießer, so dass er sich über dem Wassertank befindet.
- Fügen Sie einen Filter hinzu und füllen Sie ihn. Achten Sie darauf, dass der Filterträger korrekt am Platz ist. Schwenken Sie den Heißwassergießer, so dass er sich über der Mitte des Filters befindet.
- Auf dem Heißwassergießer gibt es einen Aromaregler. Stellen Sie den Regler auf die leere Tasse ein, falls Sie leichten Kaffee wollen, oder auf die volle Tasse falls Sie starken Kaffee wollen.
- Vergessen Sie nicht den Deckel zu schließen und die gläserne Kanne auf die Heizplatte zu stellen bevor Sie das Gerät einschalten.
- Sie können die Aroma-Funktion ein- oder ausschalten, indem Sie auf die Aroma-Taste drücken. Die rote AROMA-Kontrollleuchte leuchtet auf, wenn die Aroma-Funktion aktiviert ist. Bei der Aroma-Funktion ist der Wasserfluss langsamer, so dass Ihr Kaffee extra Geschmack bekommt.

- Drücken Sie zweimal auf den Ein-/Ausschalter (Taste 0/I) um das Gerät anzuschalten. Die Kontrollleuchte des Schalters geht an, und zeigt also, dass das Gerät in Betrieb ist. Die Warmhaltefunktion ermöglicht Ihnen den Kaffee warm zu halten wenn die Kaffeemaschine angeschaltet ist und die Kanne sich auf der Warmhalteplatte befindet.
- Eine Tropf-Stoppautomatik verhindert, dass Kaffee auf die Heizplatte tropft wenn die Kanne entfernt wird; der Tropf-Stopp wird wieder geöffnet, wenn Sie die Kanne auf die Heizplatte zurückstellen.
- Nach Beendigung des Brühvorganges warten Sie, bis der Filter leergelaufen ist bevor Sie die Kanne entfernen.
- Sie können jederzeit das Gerät ausschalten, indem Sie einmal auf den Ein-/Ausschalter drücken (alle Kontrollleuchten sind dann aus).
- Ihr Gerät schaltet automatisch ab 1 Stunde nach Beendigung des Brühvorganges.

PROGRAMMIERUNG DER KAFFEEMASCHINE

Um die Kaffeemaschine zu programmieren um frischen Kaffee an einer vorprogrammierten Zeit zu kochen, gehen Sie zunächst vor wie beschrieben in den Stufen 1 bis 7 des Abschnitts "KAFFEEZUBEREITUNG".
Kontrollieren Sie, ob die Uhr der Kaffeemaschine auf die richtige Uhrzeit eingestellt ist.
Drücken Sie zweimal auf die PROGRAMME-Taste. Im Display erscheint dann 12:00. Anhand der Tasten HOUR und MIN können Sie die gewünschte Kochzeit einstellen. Sobald die Einstellung beendet ist, lassen Sie die Tasten los und warten Sie etwa 3 Sekunden oder drücken Sie einmal auf die PROGRAMME-Taste. In beiden Fällen verschwindet die Programmierzeit und erscheint jetzt die aktuelle Uhrzeit im Display.
Drücken Sie einmal auf den Ein-/Ausschalter (0/I) um den vorprogrammierten Kochvorgang zu aktivieren. Die rote AUTO-Kontrollleuchte leuchtet auf, wenn die Kochzeit richtig eingestellt ist. Sobald die vorprogrammierte Kochzeit erreicht worden ist und die Kaffeemaschine mit dem Kochvorgang anfängt, erlischt die rote AUTO-Kontrollleuchte und die rote Kontrollleuchte des Ein-/Ausschalters leuchtet auf.
Wie bei dem normalen Kochvorgang fängt nach dem Ende des Kochprozesses eine automatische Warmhaltefunktion von einer Stunde an. Nach einer Stunde schaltet sich die Kaffeemaschine automatisch aus.

Achtung: Um die Programmierzeit zu kontrollieren, nachdem Sie sie eingestellt haben, drücken Sie auf die Taste PROGRAMME und sie erscheint im Display.

PRAKTISCHE HINWEISE

- Bei der Aroma-Funktion ist der Wasserfluss langsamer, so dass Ihr Kaffee extra Geschmack bekommt.
- Sobald man die Glaskanne von der Platte wegnimmt, schließt sich automatisch ein Ventil, das vermeidet, dass Kaffee auf die Warmhalteplatte tropft. Wenn man den Krug wieder auf die Platte stellt, öffnet sich das Tropfstoppsystem wieder und gestattet dem im Filter verbliebenen Kaffee weiter in die Kanne zu laufen.
- Wenn der Wassertank leer ist, warten Sie, bis der Kaffee vollkommen durchgelaufen ist.
- Die integrierte Warmhalteplatte fängt an zu heizen wenn Sie die Kaffeemaschine einschalten (wenn die rote Kontrollleuchte des Ein-/Ausschalters angeht). Sowohl bei manueller Bedienung als bei Vorprogrammierung, wird sich diese Platte nach etwa 1 Stunde ausschalten.
- Stellen Sie niemals eine (fast) leere Kanne auf die Warmhalteplatte zurück, wenn letztere noch heiß ist.
- Achtung! Wenn Sie das Gerät ausschalten, bleibt die Platte eine gewisse Zeit heiß. Seien Sie daher vorsichtig, und warten Sie, bis die Platte vollständig erkaltet hat, bevor Sie diese reinigen oder das Gerät wegräumen.

Fax +32 2 359 95 50

Copies of the I/B. Please reproduce them without any changes except under special instruction from Team International BELGIUM. The pages must be reproduced and folded in order to obtain a booklet A5 (+/- 148.5 mm width x 210 mm height). When folding, make sure you keep the good numbering when you turn the pages of the I/B. Don't change the page numbering. Keep the language integrity.

#

ENTKALKUNG UND REINIGUNG

- Wir empfehlen Ihnen, zur Verlängerung der Lebensdauer des Gerätes, regelmäßig das Gerät zu entkalken. Verwenden Sie hierzu nur handelsübliche Entkalkungsmittel und beachten Sie die entsprechenden Gebrauchsanweisungen.
- Stellen Sie niemals das Gerät und das Zubehör in die Spülmaschine. Reinigen Sie die Kaffeekanne mit Seifenwasser.
- Zur einfachen Reinigung können Sie den Filterträger abnehmen. So können Sie ihn unter fließendem Wasser reinigen, und den Filter ins Mülleimer entsorgen ohne den Filter anzufassen.
- Die Plastikteile waschen Sie am besten mit einem feuchten Tuch.

PRAKTISCHE HINWEISE

Wenn Sie bemerken, dass der Kaffee träger durchfließt, sollten Sie den Kaffeeautomaten entkalken. Warten Sie nicht, bis es noch schlimmer wird. Wie oft Sie die Kaffeemaschine entkalken müssen, hängt von der Kalkmenge im Wasser ab, und ist daher von Familie zu Familie unterschiedlich. Seien Sie darauf deshalb aufmerksam. Die Pflege Ihres Kaffeeautomaten verlängert seine Lebensdauer, und der Ersatz eines verkalkten Heizelementes ist von der Garantie ausgeschlossen.

UMWELTSCHUTZ – RICHTLINIE 2002/96/EG

Zum Schutz unserer Umwelt und unserer Gesundheit sind Elektro- und Elektronik-Altgeräte nach bestimmten Regeln zu entsorgen. Dies fordert den Einsatz sowohl des Herstellers bzw. Lieferanten als auch des Verbrauchers. Aus diesem Grund darf dieses Gerät, wie das Symbol

auf dem Typenschild bzw. auf der Verpackung zeigt, nicht in den unsortierten Restmüll gegeben werden. Der Verbraucher hat das Recht, dieses Gerät über kommunale Sammelstellen zu entsorgen; von dort aus wird die spezifische Behandlung, Verwertung bzw. das Recycling gem. den Erfordernissen der Richtlinie sichergestellt.

TEAM KALORIK

Fax +32 2 359 95 50

Copies of the I/B. Please reproduce them without any changes except under special instruction from Team International BELGIUM. The pages must be reproduced and folded in order to obtain a booklet A5 (+/- 148.5 mm width x 210 mm height). When folding, make sure you keep the good numbering when you turn the pages of the I/B. Don't change the page numbering. Keep the language integrity.

#

GB OPERATING INSTRUCTIONS

IMPORTANT SAFEGUARDS

Please read these instructions carefully before using the appliance, and always follow the safety and operating instructions.
Important: People (including children) who are not able to use the appliance in a safe way, due to their physical, sensorial or mental capacity or their lack of experience or knowledge, must never use the appliance except if they are supervised by a person responsible for their safety or if they previously received instructions concerning the safe use of the appliance. Close supervision is necessary to prevent children from using the appliance as a toy.

- Check that your mains voltage corresponds to that stated on the appliance.
- Never leave the appliance unsupervised when in use.
- From time to time check the cord for damages. Never use the appliance if cord or appliance shows any signs of damage. All repairs should be made by a competent qualified electrician(*).
- Only use the appliance for domestic purposes and in the way indicated in these instructions.
- Never immerse the appliance in water or any other liquid for any reason whatsoever. Never place it into the dishwasher.
- Never use the appliance near hot surfaces.
- Before cleaning or storing the appliance, always unplug the appliance from the power supply and let it cool down.
- Never use the appliance outside and always place it in a dry environment.
- Never use accessories that are not recommended by the producer. They could constitute a danger to the user and risk to damage the appliance.
- Never move the appliance by pulling the cord. Stand the appliance on a table or flat surface. Make sure the cord cannot get caught in any way. Do not wind the cord around the appliance and do not bend it.
- Do not use your appliance if the carafe is cracked or broken. Use only the carafe delivered with your appliance. Attention, your carafe becomes hot during the use. Take it only by the handle.
- Never touch the hot parts of the appliance (be careful, also the warming plate is a hot part!), only touch the plastic parts and take the jug by the handle.
- Make sure the appliance never comes into contact with inflammable materials such as curtains, textiles, ... when it is in use as they might catch fire.
- When removing lime scale, only use special products for the removal of lime scale. Never use ammonia or any other substance that might damage your health.
- Only put ground coffee in the filter.
- Never use your coffee maker without water in it. If you have a programmable coffee maker, make sure to fill it with water before programming it.
  Important: never put the jug in a microwave oven to warm up the coffee. We will not take any responsibility if you do so.

(*) Competent qualified electrician: after-sales department of the producer or importer or any person who is qualified, approved and competent to perform this kind of repairs in order to avoid all danger. In case of need you should return the appliance to this electrician.

#

FIELD OF APPLICATION/OF OPERATION

- Use the appliance for domestic purposes only and in the way indicated in these instructions.
- This appliance is intended to be used for domestic applications and similar applications such as:
  - Kitchen corners reserved for personnel in shops, offices and other professional environments.
  - Farms.
  - The use by clients of hotels, motels and other environments with a residential character.
  - Environments of the "bed and breakfast" type.

INITIAL OPERATION

When you use your appliance for the first time, pour fresh water into the water tank and switch on the appliance (without coffee).
Once all the water has passed through, switch the appliance off and let it cool down. When it is cold enough, repeat the process with fresh water. Repeat this process twice.

SETTING THE CLOCK

- Plug in your coffee maker. The time "12:00" will be displayed on the electronic digital clock.
- The 24 hour clock system is the default setting. To change to the 12 hour clock system, press the HOUR button and the MIN button at the same time. "AM" or "PM" will appear on the display.
- To set the current time, press the PROGRAMME button once. "12:00" flickers.
- Then press the HOUR button to set the hours, and the MIN button to change the minutes.
- By each impulse on one of those buttons, the hour or minutes will increase by 1 unit but if you keep the pressure, the time will roll forward more quickly.
- When the setting is finished, wait about 3 seconds or press twice successively the PROGRAMME button. In both cases, the set clock will stay displayed.

PREPARATION OF COFFEE

- Open the lid of the water tank.
- Using the glass carafe, pour the desired amount of water into the water tank. Make sure not to overfill by respecting the maximum level indicated on the water tank.
- Swing the shower head so that it hangs above the water tank.
- Put a filter in the filter holder and add the desired quantity of ground coffee in the filter. Make sure the filter holder is placed correctly in the appliance. Swing the shower head so that it hangs above the center of the filter.
- On the shower head there is an aroma regulator; put it on the empty cup setting for mild coffee or on the filled cup setting for strong coffee.
- Never forget to close the lid of the water tank and to place the glass carafe on the warming plate before switching on your coffee maker.
- You can activate or deactivate the aroma function by pressing the AROMA button. The red AROMA indicator lamp will come on when the aroma function is activated. If you use the aroma function, the water flow will be slower which will give your coffee extra flavour.
- Press the on-off switch (0/I) twice to switch on the coffee maker. The pilot light of the switch will be illuminated, indicating that your appliance is working. A device allows you to keep coffee warm for as long as the coffee maker is working and the jug is standing on the appliance.

#

- When you remove the jug from the appliance, a non-drip valve will automatically operate to stop any drops of coffee dripping onto the hotplate. Replacement of the carafe automatically opens the non-drip valve and allows remaining coffee to filter through into the jug.
- Wait until the brewing process is finished and the filter has run empty before removing the jug.
- You can switch off your appliance anytime simply by pressing the on-off switch once (all pilot lights will be off).
- Your coffee maker will switch off automatically 1 hour after it has stopped brewing coffee.

PROGRAMMING THE COFFEE MAKER

To programme your coffee maker to brew fresh coffee at a preset time, first follow steps 1 to 7 in the "PREPARATION OF COFFEE" section.
Make sure the coffee maker's clock is set to the right time.
Press the PROGRAMME button twice. The clock will now display 12:00. Use the HOUR and MIN buttons to set the desired brew time. Once the setting is finished, wait about 3 seconds or press once the PROGRAMME button. In both cases the programming time will disappear and will be replaced by the clock time.
Press the on-off switch (0/I) once to activate the preset brew cycle. The red AUTO light will illuminate when the brew time is properly set.
When your preset brew time is reached and the coffee maker starts its brew cycle, the AUTO light will go out and the red pilot light of the on-off switch will illuminate.
As with the regular brew cycle, an automatic one-hour keep-warm cycle will commence after your coffee maker has finished brewing. When the hour is over, the coffee maker will automatically shut itself off.

Note: to check the programming time after you have set it, press the PROGRAMME button and it will be displayed.

USE COMFORT

- If you use the aroma function, the water flow will be slower which will give your coffee extra flavour.
- When you remove the carafe from this appliance, a non-drip valve will automatically operate to stop any drops of coffee dripping onto the hotplate. Replacement of the carafe automatically opens the non-drip valve and allows any remaining coffee to filter through into the carafe.
- When the water tank is empty, wait a few seconds before removing the carafe in order to let the water in the filter flow totally.
- Once the coffee ready, you can keep it warm by letting it on the hotplate. This will start to heat up as soon as the coffee maker is on (red pilot light of the on-off switch on). With the automatic or the manual operation, the duration won't exceed about 1 hour because your coffee maker will switch off automatically after that.
- Never put an (almost) empty jug back on the hotplate when the latter is still hot.
- Caution: when you switch your coffee maker off, the hotplate will also switch off, but it will still stay hot for a short while. So pay attention and wait until the hotplate has completely cooled down before cleaning or storing the appliance.

#

DESCALING AND CLEANING

- Descaling the coffee maker prolongs its lifespan. For decalcification, only use products especially made for the decalcification of coffee makers and follow their instruction manual carefully.
- Never put any part of the appliance in the dishwasher. Clean the jug with soapy water and rinse it with clear water.
- The filter holder of your coffee maker is removable in order to clean it more easily under a water pipe for example but also to avoid the manipulation of a dirty paper filter.
- To clean the plastic parts of the appliance, use a humid, non-abrasive cloth.

PRACTICAL HINTS

When you notice that the coffee making process is longer than it should be, it is probably time to decalcify the appliance. Do not wait until the situation gets worse. The decalcifying frequency depends on the amount of lime in the water and therefore can be different from family to family. Therefore it is important to pay attention to this. A good maintenance of your appliance will prolong its lifespan. Guarantee claims will not be accepted for the replacement of a heating element full of scale.

PROTECTION OF THE ENVIRONMENT – DIRECTIVE 2002/96/EC

In order to preserve our environment and protect human health, the waste electrical and electronic equipment should be disposed of in accordance with specific rules with the implication of both suppliers and users. For this reason, as indicated by the symbol on the rating label or on the packaging, your appliance should not be disposed of as unsorted municipal waste. The user has the right to bring it to a municipal collection point performing waste recovery by means of reuse, recycling or use for other applications in accordance with the directive.

Fax +32 2 359 95 50

Copies of the I/B. Please reproduce them without any changes except under special instruction from Team International BELGIUM. The pages must be reproduced and folded in order to obtain a booklet A5 (+/- 148.5 mm width x 210 mm height). When folding, make sure you keep the good numbering when you turn the pages of the I/B. Don't change the page numbering. Keep the language integrity.

#

(FR) MODE D'EMPLOI

POUR VOTRE SECURITE

Lisez attentivement cette notice avant toute utilisation, et respectez bien à la fois les consignes de sécurité et d'usage.
Important: Votre appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant son utilisation en toute sécurité.
Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

- Avant d'utiliser l'appareil, vérifiez que la tension du réseau correspond bien à celle de l'appareil.
- Ne laissez jamais votre appareil sans surveillance lorsque celui-ci est en fonctionnement ou sous tension.
- Vérifiez régulièrement l'état de votre appareil et s'il est endommagé de quelque façon que ce soit, faites le vérifier et réparer par un service qualifié compétent(*). Si le câble est endommagé, il doit être obligatoirement remplacé par un service qualifié compétent(*).
- Utilisez l'appareil uniquement pour des usages domestiques et de la manière indiquée dans la notice.
- Ne plongez jamais l'appareil dans l'eau ou dans tout autre liquide ni pour son nettoyage ni pour toute autre raison. Ne le mettez jamais dans le lave-vaisselle.
- N'utilisez pas l'appareil près de sources de chaleur.
- L'appareil doit obligatoirement être débranché et refroidi avant de le nettoyer ou de le ranger.
- Veillez à ne pas utiliser l'appareil à l'extérieur et entreposez-le dans un endroit sec.
- Ne pas utiliser des accessoires non recommandés par le fabricant, cela peut présenter un danger pour l'utilisateur et risque d'endommager l'appareil.
- Ne déplacez jamais l'appareil en tirant sur le câble. Posez cet appareil sur une table ou un support suffisamment stable et veillez à ce que le cordon d'alimentation ne puisse être accidentellement accroché afin d'éviter toute chute de l'appareil. Evitez d'enrouler le cordon autour de l'appareil, ne le placez pas contre des parties chaudes et ne le tordez pas.
- N'utilisez pas votre appareil si la verseuse est fissurée ou cassée. Utilisez uniquement la verseuse livrée avec votre appareil. Attention, votre verseuse devient chaude pendant le fonctionnement. Saisissez-la uniquement par sa poignée.
- Veillez à ce que l'appareil n'entre pas en contact avec des matériaux facilement inflammables comme les rideaux, les tissus,... lorsqu'il est en fonctionnement car le feu pourrait se déclarer.
- Lors d'un éventuel détartrage, ne faites usage que de produits spécialement étudiés pour le détartrage de cafetières. Ne faites pas usage d'ammoniac ou de toute autre substance qui pourrait nuire à votre santé.
- Ne mettez rien d'autre que du café moulu dans le filtre à café.
- Ne faites pas fonctionner votre cafetière sans eau. Si votre cafetière est programmable, veillez à ne pas oublier de mettre de l'eau avant la programmation.
  Important: votre verseuse ne peut en aucun cas être placée dans un four à micro-ondes pour réchauffer le café. Nous ne saurions être tenus comme responsables des dégâts causés par le non-respect de cette consigne.

(*) Service qualifié compétent: service après-vente du fabricant ou de l'importateur ou une personne qualifiée, reconnue et habilitée à faire ce genre de réparation afin d'éviter tout danger. Dans tous les cas, veuillez retourner l'appareil auprès de ce service.

#

DOMAINE D'APPLICATION/D'UTILISATION

- Utilisez l'appareil uniquement pour des usages domestiques et de la manière indiquée dans la notice.
- Cet appareil est destiné à être utilisé dans des applications domestiques et analogues telles que :
  - Des coins cuisines réservés au personnel dans des magasins, bureaux et autres environnements professionnels.
  - Des fermes.
  - L'utilisation par les clients des hôtels, motels et autres environnements à caractère résidentiel.
  - Des environnements du type chambre d'hôtes.

AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION

- Lorsque vous utilisez votre appareil pour la première fois, versez de l'eau dans le réservoir et mettez l'appareil en fonctionnement (sans mettre de café).
- Dès que l'eau est passée, éteignez votre appareil et répétez cette opération 2 fois successivement en attendant à chaque fois qu'il soit suffisamment refroidi.

REGLAGE DE L'HORLOGE

- Dès sa mise sous tension, l'affichage va indiquer "12:00".
- Par défaut l'horloge est en mode 24 heures. Pour changer vers le mode de 12 heures, appuyez simultanément sur le bouton HOUR et le MIN. "AM" ou "PM" apparaîtra à l'écran.
- Pour ajuster l'heure, appuyez 1 fois sur la touche PROGRAMME. "12:00" clignotera.
- Ensuite appuyez sur la touche HOUR pour régler les heures, et sur la touche MIN pour les minutes.
- A chaque impulsion sur l'un de ces boutons, l'heure ou les minutes avanceront de 1 unité mais si vous maintenez la pression, l'affichage progressera plus rapidement.
- Une fois le réglage terminé, attendez environ 3 secondes ou appuyez 2 fois successivement sur le bouton PROGRAMME. Dans les deux cas, l'heure réglée restera affichée.

POUR FAIRE LE CAFÉ

- Soulevez le couvercle du réservoir.
- Versez la quantité d'eau désirée dans le réservoir en utilisant la verseuse. Ne dépassez pas la valeur maximale indiquée car le café déborderait de la verseuse.
- Pivotez le verseur d'eau chaude de façon qu'il se trouve au-dessus du réservoir.
- Mettez un filtre dans le porte-filtre et remplissez-le avec la quantité de café moulu désirée. Vérifiez que le porte-filtre est correctement positionné. Pivotez le verseur d'eau chaude de façon qu'il se trouve au-dessus du centre du filtre.
- Sur le verseur d'eau chaude se trouve un sélecteur d'arôme; mettez-le sur la tasse vide pour du café léger ou sur la tasse remplie pour du café fort.
- N'oubliez jamais de refermer le couvercle du réservoir et de placer la verseuse sur la plaque chauffante avant de mettre l'appareil en marche.
- Vous pouvez activer ou désactiver la fonction d'arôme en appuyant sur le bouton AROMA. Le témoin lumineux rouge AROMA s'allumera lorsque la fonction d'arôme est activée. Si vous utilisez la fonction d'arôme, l'eau coulera moins vite ce qui donnera plus d'arôme à votre café.
- Ensuite, allumez la cafetière en appuyant deux fois sur l'interrupteur marche-arrêt (0/I). Le témoin lumineux de l'interrupteur s'allumera vous indiquant que votre appareil est en

fonctionnement. Un dispositif vous permet de conserver le café au chaud tant que la cafetière est en fonctionnement et que la verseuse est placée sur la plaque chauffante.

- Lorsque vous retirez la verseuse de l'appareil, une valve anti-gouttes se ferme automatiquement pour éviter que toute goutte de café ne tombe sur la plaque chauffante. La remise en place de la verseuse ouvre automatiquement le système anti-gouttes et permet au café restant dans le filtre de passer dans la verseuse.
- Lorsque le réservoir d'eau est vide, attendez que le café cesse de couler avant de retirer la verseuse.
- Vous pourrez éteindre votre appareil à tout moment en appuyant une fois sur l'interrupteur 0/I (tous les voyants s'éteignent).
- Votre cafetière se coupera automatiquement 1 heure après que votre cafetière aie fini de passer le café.

PROGRAMMATION DE LA CAFETIERE

Pour programmer votre cafetière pour qu'elle passe le café à un moment prédéfini, suivez d'abord les étapes 1 à 7 du paragraphe "POUR FAIRE LE CAFÉ".
Assurez-vous que l'horloge de la cafetière est réglée à la bonne heure.
Appuyez deux fois sur le bouton PROGRAMME. L'horloge affichera 12:00. Utilisez les boutons HOUR et MIN pour régler le moment où vous voulez que la cafetière passe le café. Une fois le réglage terminé, attendez environ 3 secondes ou appuyez 1 fois sur le bouton PROGRAMME. Dans les deux cas, l'heure de réglage s'effacera et sera remplacée par celle de l'horloge.
Appuyez une fois sur l'interrupteur 0/I pour activer la programmation. Le témoin lumineux rouge AUTO s'allumera.
Lorsque l'heure programmée pour le passage du café sera atteinte, la cafetière commencera à passer le café, le témoin lumineux AUTO s'éteindra et le témoin lumineux rouge de l'interrupteur 0/I s'allumera.
Comme pour le passage normal du café, un cycle de maintien au chaud d'une heure commencera après que votre cafetière a fini de passer le café. Au bout de l'heure, la cafetière s'éteindra automatiquement.

Remarque: pour vérifier l'heure de programmation après que vous l'ayez réglée, appuyez une fois sur le bouton PROGRAMME et celle-ci s'affichera.

CONFORT D'USAGE

- Si vous utilisez la fonction d'arôme, l'eau coulera moins vite ce qui donnera plus d'arôme à votre café.
- Lorsque vous retirez la verseuse de l'appareil, une valve anti-gouttes se ferme automatiquement pour éviter que toute goutte de café ne tombe sur la plaque chauffante. La remise en place de la verseuse ouvre automatiquement le système anti-gouttes et permet au café restant dans le filtre de passer dans la verseuse.
- Lorsque le réservoir d'eau est vide, attendez quelques instants avant de retirer la verseuse afin de permettre à l'eau présente dans le filtre de s'écouler en totalité.
- Une fois le café prêt, vous pouvez le conserver au chaud en le laissant sur la plaque chauffante. Celle-ci commence à chauffer dès que la cafetière est mise en fonctionnement (témoin lumineux de fonctionnement rouge allumé). Que ce soit en mode manuel ou automatique, la durée ne pourra excéder 1h environ car votre cafetière se coupe automatiquement passé ce délai.
- Ne replacez jamais la verseuse (presque) vide sur la plaque chauffante quand celle-ci est chaude.
- Attention, lorsque vous éteindrez votre cafetière, la plaque chauffante se coupera aussi mais elle restera chaude encore pendant quelques instants. Par conséquent, prenez

#

garde lors de manipulations à proximité et attendez son refroidissement complet avant nettoyage ou rangement.

DETARTRAGE ET NETTOYAGE

- Nous vous conseillons de détartrer votre appareil régulièrement pour le garder en bon état. Pour cela, utilisez un détartrant pour cafetières électriques que vous trouverez dans le commerce et conformez-vous à son mode d'emploi.
- Ne mettez aucune partie de votre cafetière dans le lave-vaisselle. Nettoyez la verseuse à l'eau chaude savonneuse et rincez-la à l'eau claire.
- Le porte-filtre de votre cafetière est amovible afin de pouvoir le nettoyer plus facilement en le passant sous un jet d'eau par exemple mais aussi pour vous éviter de manipuler le filtre papier usagé.
- Pour les parties plastiques et la plaque chauffante, utilisez une éponge non abrasive ou un chiffon humide.

CONSEILS PRATIQUES

Lorsque vous constatez une augmentation du temps de passage du café, effectuez un détartrage complet de votre appareil et n'attendez surtout pas que la situation s'aggrave. La fréquence de détartrage est fonction de la dureté de l'eau et varie par conséquent selon les foyers. Il est par conséquent important de porter une attention particulière au phénomène d'entartrage. L'entretien de votre cafetière est important pour sa durée de vie et le remplacement d'une résistance entartrée ne sera pas pris en compte dans le cadre de la garantie.

PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT – DIRECTIVE 2002/96/CE

Afin de préserver notre environnement et notre santé, l'élimination en fin de vie des appareils électriques et électroniques doit se faire selon des règles bien précises et nécessite l'implication de chacun, qu'il soit fournisseur ou utilisateur. C'est pour cette raison que votre

appareil, tel que le signale le symbole ▬ apposé sur sa plaque signalétique ou sur l'emballage, ne doit en aucun cas être jeté dans une poubelle publique ou privée destinée aux ordures ménagères. L'utilisateur a le droit de déposer l'appareil dans des lieux publics de collecte procédant à un tri sélectif des déchets pour être soit recyclé, soit réutilisé pour d'autres applications conformément à la directive.

Fax +32 2 359 95 50

Copies of the I/B. Please reproduce them without any changes except under special instruction from Team International BELGIUM. The pages must be reproduced and folded in order to obtain a booklet A5 (+/- 148.5 mm width x 210 mm height). When folding, make sure you keep the good numbering when you turn the pages of the I/B. Don't change the page numbering. Keep the language integrity.

#

(NL) GEBRUIKSAANWIJZING

BELANGRIJKE VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

Lees de gebruiksaanwijzing aandachtig alvorens u uw toestel gebruikt, en respecteer altijd de veiligheids- en de gebruiksvoorschriften.
Belangrijk: Personen (kinderen inbegrepen) die wegens hun fysieke, sensoriële of mentale capaciteiten, of wegens hun gebrek aan ervaring of kennis, het toestel niet veilig kunnen gebruiken, mogen dit toestel niet zonder toezicht of instructies van een verantwoordelijke persoon gebruiken. Hou kinderen goed in het oog om te vermijden dat ze met het toestel spelen.

- q Controleer of de netspanning overeenkomt met deze van het toestel vooraleer u het gebruikt.
- q Laat uw toestel tijdens het gebruik nooit zonder toezicht.
- q Controleer regelmatig of het snoer niet beschadigd is. Gebruik het toestel niet indien het snoer en/of het toestel zelf enige beschadiging zouden vertonen. Laat het in dat geval nakijken en herstellen door een bekwame gekwalificeerde dienst (*).
- q Gebruik het toestel enkel voor huishoudelijk gebruik en op de wijze zoals vermeld in de gebruiksaanwijzing.
- q Dompel het toestel nooit onder in water of in enige andere vloeistof, noch om het te reinigen, noch om welke andere reden ook. Steek het nooit in een afwasmachine.
- q Gebruik het toestel niet in de nabijheid van warmtebronnen.
- q Haal de stekker uit het stopcontact en laat het toestel afkoelen vooraleer u het reinigt of opbergt.
- q Gebruik het toestel niet buiten en berg het op in een droge plaats.
- q Gebruik geen accessoires die niet door de fabrikant aanbevolen werden. Dit kan het toestel beschadigen en gevaarlijk zijn voor de gebruiker.
- q Trek nooit aan het snoer om het toestel te verplaatsen. Plaats het toestel op een tafel of op een voldoende stabiel oppervlak zodat het niet valt en zorg ervoor dat het elektriciteitssnoer nergens kan achterhaken en daardoor de val van het toestel veroorzaken. Draai het snoer niet rond het toestel en plooi het niet.
- q Gebruik uw toestel niet indien de koffiekan gescheurd of gebroken is. Gebruik enkel de koffiekan die met uw toestel meegeleverd is. Opgepast: uw koffiekan wordt heet gedurende het gebruik. Gebruik het handvat om de koffiekan op te heffen.
- q Let erop dat u de warme onderdelen van het toestel niet aanraakt (opgepast: de plaat waarop de koffiekan gezet wordt, is eveneens warm!). Hanteer enkel de plastic delen. Gebruik het handvat om de koffiekan op te heffen.
- q Zorg ervoor dat het toestel nooit in contact komt met ontvlambare stoffen zoals gordijnen en dergelijke wanneer het in gebruik is om brand te vermijden.
- q Gebruik voor het ontkalken enkel speciaal hiertoe bestemde producten. Gebruik geen ammoniak of andere stof die uw gezondheid zou kunnen schaden.
- q Schep enkel gemalen koffie in de filter.
- q Laat uw koffiezetapparaat niet werken zonder water. Als uw koffiezetapparaat programmeerbaar is, zorg er dan voor dat u er water ingiet alvorens het te programmeren.
  Opgelet: plaats de koffiekan nooit in een microgolfoven om de koffie op te warmen. Indien u dat wel doet, zullen wij daar geen enkele verantwoordelijkheid voor dragen.

(*) Bekwame gekwalificeerde dienst: klantendienst van de fabrikant of de invoerder, die erkend en bevoegd is om dergelijke herstellingen te doen zodat elk gevaar vermeden wordt. Gelieve het toestel bij problemen naar deze dienst terug te brengen.

#

TOEPASSINGS-/GEBRUIKSDOMEIN

- Gebruik het toestel enkel voor huishoudelijk gebruik en op de wijze zoals vermeld in de gebruiksaanwijzing.
- Dit toestel is bestemd om te worden gebruikt voor huishoudelijke toepassingen en gelijkaardige toepassingen zoals:
  - Keukenhoeken voorbehouden voor het personeel in winkels, kantoren en andere professionele omgevingen.
  - Boerderijen.
  - Het gebruik door de klanten van hotels, motels en andere omgevingen met een residentieel karakter.
  - Omgevingen van het gastenverblijf-type.

EERSTE INGEBRUIKNAME

- Wanneer u uw koffiezetapparaat voor de eerste keer gebruikt, giet dan vooreerst water in het waterreservoir en schakel het toestel in (zonder koffie).
- Is het water doorgelopen, schakel het apparaat dan uit, en herhaal deze handeling 2 maal waarbij u telkens wacht tot het apparaat afgekoeld is.

INSTELLING VAN DE KLOK

- Bij het aansluiten op het elektriciteitsnet zal op het display van het apparaat "12:00" verschijnen.
- Het 24-uren-systeem is de standaardinstelling. Om te veranderen naar het 12-uren-systeem drukt u tegelijk op de HOUR-toets en de MIN-toets. "AM" of "PM" verschijnt op het scherm.
- Om de huidige tijd in te stellen, druk dan één keer op de PROGRAMME-toets. "12:00" flikkert.
- Druk vervolgens op de HOUR-toets om de uren in te stellen en op de MIN-toets voor de instelling van de minuten.
- Bij elke druk op een van deze toetsen zal het uur of de minuten met één eenheid vooruitgaan maar indien u de knop ingedrukt houdt, zal de tijd sneller vooruitgaan.
- Als de gewenste tijd bereikt is, wacht dan ongeveer 3 seconden of druk 2 keer achtereenvolgens op de PROGRAMME-toets. In beide gevallen zal de ingestelde tijd op het display blijven staan.

KOFFIE ZETTEN

- Open het deksel van het waterreservoir.
- Giet de gewenste hoeveelheid water in het reservoir met behulp van de koffiekan. Overschrijd het maximumpeil niet, want anders zal de koffiekan overlopen.
- Draai de douchekop zodat hij boven het waterreservoir hangt.
- Doe een filter in de filterhouder en vul hem met de gewenste hoeveelheid gemalen koffie. Zorg dat de filterhouder goed vastzit. Draai de douchekop zodat hij boven het midden van de filter hangt.
- Op de douchekop bevindt zich een aromaregelaar. Zet de regelaar op de stand met de lege tas voor milde koffie of op de stand met de volle tas voor straffe koffie.
- Vergeet nooit het deksel van het waterreservoir te sluiten en de glazen kan op de warmhoudplaat te zetten alvorens het toestel aan te zetten.
- U kunt de aromafunctie aan- of uitzetten door op de AROMA-toets te drukken. Het rode AROMA-controlelampje licht op wanneer de aromafunctie geactiveerd is. Als u de aromafunctie gebruikt, zal het doorstromen van het water trager gaan waardoor uw koffie extra smaak verkrijgt.
- Schakel het koffiezetapparaat in door twee keer op de aan-/uitschakelaar (0/I) te drukken. Het lichtje van de schakelaar zal branden om aan te duiden dat het toestel in

#

werking is getreden. Dankzij de warmhoudfunctie blijft de koffie warm zolang het toestel ingeschakeld is en de koffiekan op de warmhoudplaat staat.

- Wanneer u de kan wegneemt, zal het antidrupklepje zich automatisch sluiten zodat geen enkele druppel op de warmhoudplaat valt. Het terugplaatsen van de kan opent automatisch het antidrupsysteem en laat toe dat de overgebleven koffie in de filter verder in de kan loopt.
- Wacht na het doorlopen van het warme water tot de filter is leeggelopen vooraleer u de koffiekan weghaalt.
- U kunt uw toestel altijd uitschakelen door eenvoudigweg één keer op de aan-/ uitschakelaar te drukken (alle controlelampjes zijn dan uit).
- Uw koffiezetapparaat schakelt zich automatisch uit 1 uur nadat het doorlopen van het warme water gestopt is.

HET KOFFIEZETAPPARAAT PROGRAMMEREN

Om uw koffiezetapparaat te programmeren voor het zetten van verse koffie op een voorgeprogrammeerd tijdstip, dient u om te beginnen stap 1 t.e.m. 7 van de paragraaf "KOFFIE ZETTEN" te volgen.
Controleer of de klok de tijd correct weergeeft.
Druk twee keer op de PROGRAMME-toets. Op het scherm verschijnt 12:00. Gebruik de toetsen HOUR en MIN om het gewenste tijdstip van het koffiezetten in te stellen. Zodra het instellen gedaan is, wacht u ongeveer 3 seconden of drukt u één keer op de PROGRAMME-toets. In beide gevallen verdwijnt de programmeertijd en wordt die vervangen door de kloktijd.
Druk één keer op de aan-/uitschakelaar (0/I) om de voorgeprogrammeerde koffiezetcyclus te activeren. Het rode AUTO-controlelampje licht op wanneer het tijdstip van koffiezetten correct is ingesteld.
Zodra het voorgeprogrammeerde tijdstip bereikt is en het koffiezetapparaat de cyclus begint, gaat het rode AUTO-controlelampje uit en het rode controlelampje van de aan-/uitschakelaar licht op.
Net als bij de gewone koffiezetcyclus begint een automatische warmhoudfunctie van één uur nadat het koffiezetten afgelopen is. Na afloop van het uur schakelt het koffiezetapparaat zich automatisch uit.

Opmerking: om de programmeertijd te controleren nadat u die hebt ingesteld, drukt u op de PROGRAMME-toets en de programmeertijd verschijnt op het scherm.

GEBRUIKSCOMFORT

- Als u de aromafunctie gebruikt, zal het doorstromen van het water trager gaan waardoor uw koffie extra smaak verkrijgt.
- Wanneer u de kan wegneemt, zal het antidrupsysteem zich automatisch sluiten zodat geen enkele druppel op de warmhoudplaat valt. Het terugplaatsen van de kan opent automatisch het antidrupsysteem en laat toe dat de overgebleven koffie vanuit de filter verder in de kan loopt.
- Wanneer het waterreservoir leeg is, wacht dan enkele seconden alvorens de kan weg te nemen zodat het overgebleven water uit de filter nog kan wegvloeien.
- Wanneer de koffie klaar is, kunt u deze warm houden. Daarvoor laat u de koffiekan op de verwarmingsplaat. Deze plaat begint warm te worden wanneer het toestel ingeschakeld is (rode controlelampje van de aan-/uitschakelaar aan). Zowel bij handbediening als bij programmering zal de warmhoudplaat zich echter na 1 uur automatisch uitschakelen.
- Zet nooit een (bijna) lege kan terug op de warmhoudplaat wanneer deze nog heet is.
- Opgepast, wanneer u uw koffiezetapparaat uitschakelt, zal de verwarmingsplaat ook uitgeschakeld worden, maar ze zal nog enkele minuten warm blijven. Wees voorzichtig.

#

Wacht tot het toestel volledig afgekoeld is alvorens het te reinigen, op te bergen of opnieuw te vullen.

ONTKALKING EN REINIGING

- Wij raden u aan het apparaat regelmatig te ontkalken. Dit verlengt de levensduur van het apparaat. Gebruik hiervoor de in de handel zijnde ontkalkingsmiddelen en lees hun gebruiksaanwijzing aandachtig.
- Plaats geen enkel onderdeel van uw koffiezetapparaat in de vaatwasmachine. Reinig de koffiekan in een warme sop en spoel goed af.
- Om de reiniging van de filterhouder te vergemakkelijken, en om de papieren filter in de vuilnisbak te kunnen gooien zonder deze aan te raken, kunt u de filterhouder afnemen.
- Gebruik een vochtige doek om de plastieken delen en de warmhoudplaat te reinigen.

PRAKTISCHE TIPS

Indien u merkt dat de koffie trager doorloopt dan gewoonlijk, dan ontkalkt u best het apparaat. Wacht in geen geval tot het erger wordt. De ontkalkingsfrequentie hangt af van het kalkgehalte van het water en varieert bijgevolg van gezin tot gezin. Het is dus heel belangrijk om de kalkaanslag in het oog te houden. Een regelmatig onderhoud verlengt de levensduur van het toestel. Op de garantie kan geen aanspraak gemaakt worden voor de vervanging van een verwarmingselement met kalkaanslag.

MILIEUBESCHERMING – RICHTLIJN 2002/96/EC

Om ons milieu en onze gezondheid te beschermen, moet afgedankte elektrische en elektronische apparatuur in overeenstemming met welbepaalde regels weggegooid worden. Dit vergt zowel de inzet van de leveranciers als van de gebruikers. Om deze reden mag uw

apparaat, zoals op het typeplaatje of op de verpakking aangegeven door het symbool ▬, niet met het gewone huisvuil weggegooid worden. De gebruiker heeft het recht het toestel naar een gemeentelijk centrum van gescheiden inzameling te brengen waar het overeenkomstig de richtlijn hergebruikt, gerecycleerd of voor andere doeleinden gebruikt zal worden.

Fax +32 2 359 95 50

Copies of the I/B. Please reproduce them without any changes except under special instruction from Team International BELGIUM. The pages must be reproduced and folded in order to obtain a booklet A5 (+/- 148.5 mm width x 210 mm height). When folding, make sure you keep the good numbering when you turn the pages of the I/B. Don't change the page numbering. Keep the language integrity.

#

(SP) MANUAL DE INSTRUCCIONES

CONSEJOS DE SEGURIDAD

Lea detenidamente el modo de empleo antes de utilizar el aparato, y siempre siga las medidas de seguridad y el modo de funcionamiento.
Importante: Las personas (incluidos niños) con incapacidades físicas, sensoriales o mentales, o sin experiencia o conocimiento nunca deben utilizar el aparato, salvo si están bajo la vigilancia de una persona responsable de su seguridad o si recibieron previamente instrucciones con respecto al uso seguro del aparato.
Es necesario vigilar a los niños para que no jueguen con el aparato.

- q Antes de utilizar el aparato, compruebe que el voltaje de la red eléctrica coincide con el aparato.
- q No deje nunca su aparato sin vigilancia cuando esté en marcha.
- q Compruebe de vez en cuando que el aparato no esté dañado y no utilice su aparato si el cable o el aparato están dañados por el motivo que sea. Cualquier reparación debe ser realizada por un servicio cualificado competente(*). Si el cable está dañado, debe ser reemplazado por un servicio cualificado competente(*).
- q Utilice el aparato sólo para usos domésticos y de la manera indicada en el modo de empleo.
- q No sumerja nunca el aparato en el agua o en cualquier otro líquido ni para su limpieza ni por cualquier otra razón. No lo introduzca nunca en el lavavajillas.
- q No utilice el aparato cerca de fuentes de calor.
- q La clavija eléctrica debe ser desenchufada y el aparato debe ser frío antes de limpiarlo o recogerlo.
- q Procure no utilizar el aparato en el exterior y colóquelo en un sitio seco.
- q No utilice accesorios no recomendados por el fabricante, ello puede conllevar un riesgo para el usuario y dañar el aparato.
- q No mueva nunca el aparato estirando del cable. Coloque el aparato sobre una mesa o un soporte lo suficiente estable y procure que el cable no se enganche en alguna parte, a fin de evitar posibles caídas del mismo. Evite enrollar el cable alrededor del aparato, procure que el cable no entre en contacto con las superficies calientes del aparato y no lo tuerza.
- q No utilice el aparato si la jarra está cascada o rota. El aparato está concebido para ser utilizado con esta jarra. No utilice otra jarra. Cuidado, la jarra se vuelve caliente durante el funcionamiento. Agárrela sólo con el asa.
- q Procure que el aparato no entre en contacto con materiales fácilmente inflamables como cortinas, tejidos, etc. ..., cuando esté en funcionamiento, ya que podría provocar un incendio.
- q Si quiere eliminar la cal del aparato utilice solamente un producto especialmente concebido para este fin. No utilice amoniaco o cualquier otro producto que pueda perjudicar la salud.
- q Ponga sólo café molido en el filtro.
- q No haga funcionar la cafetera sin agua. Si su cafetera es programable, no olvide ponerle agua antes de la primera programación.
  Importante: nunca ponga la jarra en un microondas para calentar el café. No tomaremos ninguna responsabilidad si no respeta esta instrucción.

(*) Servicio técnico cualificado: servicio técnico del fabricante o del importador o una persona cualificada, reconocida y habilitada a fin de evitar cualquier peligro. En cualquier caso devuelva el aparato al servicio técnico.

Fax +32 2 359 95 50

Copies of the I/B. Please reproduce them without any changes except under special instruction from Team International BELGIUM. The pages must be reproduced and folded in order to obtain a booklet A5 (+/- 148.5 mm width x 210 mm height). When folding, make sure you keep the good numbering when you turn the pages of the I/B. Don't change the page numbering. Keep the language integrity.

#

CAMPO DE APLICACIÓN/DE FUNCIONAMIENTO

- Utilice el aparato sólo para usos domésticos y de la manera indicada en el modo de empleo.
- Este aparato está diseñado para uso doméstico o aplicaciones similares como:
  Cocinas reservadas para personal en tiendas, oficinas y otros profesionales.
  Granjas.
  El uso por clientes de hoteles, moteles, y otros con un carácter residencial.
  Profesionales tipo de "camas y desayunos".

ANTES DE SU PRIMERA UTILIZACION

- Antes de utilizar el aparato por primera vez, eche agua en el depósito (pero sin poner café) y ponga el aparato en funcionamiento.
- Repita esta operación 3 veces después de 5 minutos.

COMO REGULAR EL RELOJ

- Enchufe su aparato. La hora "12:00" aparece sobre el reloj digital.
- Para regular la hora presione el botón PROGRAMME una vez. "12:00" parpadeará.
- Entonces presione el botón de HORA y el botón de MIN para cambiar los minutos.
- Para cada presión en uno de estos botones, la hora o los minutos incrementará por 1 unidad pero si mantiene la presión, el tiempo cambiará más rapido.
- Cuando la regulación haya terminado, espere 3 segundos o presione dos veces sucesivamente el botón PROGRAMME. En ambos casos la hora seleccionada permanecerá en al pantalla.

PARA HACER CAFÉ

- Levante la tapa del depósito.
- Con la jarra, eche el agua deseada en el aparato. No supere el nivel máximo indicado, ya que el café podría desbordarse.
- Balancee la cabeza de la ducha.
- Coloque el porta-filtro en la cafetera. Ponga un filtro en el porta-filtro y llénelo con la cantidad de café deseada. Ponga el porta-filtro en su lugar y compruebe que está bien instalado. Balancee la cabeza de la ducha, de modo que esto cuelgue en el centro del filtro.
- En la otra cabeza de la ducha hay un regulador de aroma; pongalo en la taza vacia para café suave o en el ajuste de taza lleno para café fuerte.
- No olvide cerrar la tapadera y coloque la jarra en la placa calentadora antes de encender su cafetera.
- Usted puede activar o desactivar la función de aroma presionando el botón AROMA. La luz roja de AROMA aparecerá cuando la función de aroma está activada. Si usted utiliza la función de aroma, la salida de agua será menor con lo cual le dará un sabor extra a su café.
- Enciende el aparato, pulsando el botón on-off (0/1) dos veces. El interruptor luminoso se enciende para indicarle que el aparato funciona. Un dispositivo está previsto para mantener el café caliente mientras la cafetera esté funcionando y la jarra colocada en la resistencia.
- Cuando retire la jarra del aparato, una válvula antigoteo se cierre automáticamente para evitar que caiga alguna gota de café sobre la placa calentadora. Cuando vuelve a poner la jarra, el sistema antigoteo se detiene y el café que queda pasa en la jarra.
- Cuando ya no haya agua en el depósito, espere que el café deje de pasar antes de retirar la jarra.

#

- Usted puede parar su aparato a cualquier hora simplemente presionando on-off una vez (todas las luces luminosas se apagarán).
- Su cafetera se apagará automáticamente 1 hora después de que haya preparado el café.

PROGRAMAR SU CAFETERA

Para programar su aparato para que pase el café a un momento predefinido, siga las étapas 1 a 7 del párrafo "PARA HACER CAFÉ".
Asegúrese que el reloj del aparato esté bien ajustado.
Pulse el botón PROGRAMME dos veces. El reloj está ahora en las 12:00. Utilice los botones HOUR y MINUTE para ajustar el momento en que desea que pase el café. Una vez el programa haya terminado, espere sobre 3 segundos o presione una vez el botón PROGRAMME. En ambos casos el tiempo programado desaparecerá y será reemplazado por el reloj de hora.
Pulse el botón ON/OFF (0/1) una vez. La luz roja AUTO se encenderá en cuanto el momento de pasaje del café esté bien definido.
Cuando llega su tiempo predefinido de pasaje del café y que el aparato empieza su ciclo de pasaje, la luz se apagará y la luz roja se encenderá.
Cómo con el ciclo regular de pasaje del café, un ciclo automático de mantenimiento de calor de una hora empieza después de que su aparato haya terminado su pasaje del café.
Cuando el tiempo haya terminado, el aparato se apagará automáticamente.

Nota: para comprobar la programación del tiempo después de haberlo programado, presione PROGRAMME y se mostrará en la pantalla.

MANTENER EL CAFE CALIENTE

- Si utiliza la función aroma, el agua saldrá más despacio lo que le dará un savor extra de su café.
- Cuando retire su jarra del aparato, una válvula anti-goteo se cierra automáticamente para evitar la caída de café sobre la placa eléctrica. Cuando vuelva a colocar la jarra sobre la placa, la válvula de goteo se abre automáticamente dejando pasar de nuevo el café restante que se encuentra en el filtro.
- Cuando el depósito de agua esté vacío, espere algunos instantes antes de retirar la jarra a fin de permitir que el agua del filtro no se derrame en su totalidad.
- Cuando el café esté listo, lo puede mantener caliente dejándolo en la placa eléctrica (2). Esta empieza a calentarse apenas la cafetera esté en funcionamiento (testigo luminoso rojo encendido). En modo manual o automático, la duración no puede superar 1 hora, porque su cafetera se para automáticamente después de ese límite de tiempo.
- Nunca ponga la jarra negra vacía en la placa de calor si todavía está caliente.
- Atención: cuando apague la cafetera, la placa eléctrica se apagará también, pero se quedará caliente durante unos minutos todavía. Por lo tanto, cuídese cuando esté cerca del aparato y espere que enfríe completamente antes de limpiar o guardarlo.

DESCALCIFICACION Y LIMPIEZA

- Le aconsejamos descalcificar su aparato con regularidad para guardar la cafetera en buen estado. Para ello utilice cualquier producto que venden en el mercado para este fin y siga sus instrucciones.
- No introduzca el aparato en el lavavajillas.
- El porta-filtro de la cafetera es amovible, a fin de poder limpiarlo más fácilmente pasándolo bajo el agua por ejemplo, pero también para que no toque el filtro sucio.

#

- Para limpiar la placa eléctrica, utilice una esponja no abrasiva a fin de no arañarla. Proceda de la misma manera para limpiar la jarra, pero añada un detergente clásico para aumentar su eficacia.

CONSEJO

Cuando empiece a notar que el café tarda en pasar más tiempo de lo habitual, decalcifique su aparato y no espere, sobre todo, a que la situación se agrave, con ello mantendrá más tiempo la vida de su aparato. El mantenimiento de su cafetera es importante para la duración de vida de su aparato. Tenga en cuenta que la garantía no cubre los deterioros causado por el mal uso, ni el recambio de la resistencia por estar cubierta de cal.

PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE – DIRECTIVA 2002/96/CE

Para poder preservar nuestro medio ambiente y proteger la salud humana, los residuos eléctricos y equipos electrónicos deberían ser destruidos de acuerdo con unas normas especificas con la implicación de ambos proveedores y consumidores. Por esta razón, como

indica el símbolo en la placa de datos técnicos, su aparato no debería ser tirado en un contenedor municipal sino que debería ser devuelto a la tienda, o dejado en un punto de recolección para ser reciclado o usado para otras aplicaciones conforme a la directiva.

Fax +32 2 359 95 50

Copies of the I/B. Please reproduce them without any changes except under special instruction from Team International BELGIUM. The pages must be reproduced and folded in order to obtain a booklet A5 (+/- 148.5 mm width x 210 mm height). When folding, make sure you keep the good numbering when you turn the pages of the I/B. Don't change the page numbering. Keep the language integrity.

#

(P) MODO DE EMPREGO

PARA A SUA SEGURANÇA

Antes de utilizar o aparelho leia com sentido de responsabilidade as instruções de funcionamento e respeite sempre as orientações de segurança e de utilização dadas no manual das instruções.
Importante: As pessoas (incluídas as crianças) com incapacidades físicas, sensoriais ou mentais, ou sem experiência ou conhecimento não devem utilizar o aparelho excepto se estiverem a ser vigiadas por uma pessoa responsável pela sua segurança ou se receberam previamente instruções relativas ao uso seguro do aparelho.
Convém vigiar as crianças para que elas não brinquem com o aparelho.

- q Antes de ligar a ficha do cabo da alimentação à tomada eléctrica certifique-se que a corrente eléctrica tem a potência igual à indicada na placa sinalética do aparelho.
- q Mantenha o aparelho sob vigilância quando em funcionamento.
- q Verifique com regularidade o estado do aparelho e em caso de danos leve-o a um serviço técnico competente para o analisar e reparar(*). Se o cabo da alimentação estiver danificado este tem de ser obrigatoriamente substituído pelo que deve levar o aparelho a um serviço técnico competente(*).
- q O aparelho destina-se ao uso doméstico e tem de respeitar as instruções de utilização.
- q O aparelho nunca deve ser mergulhado na água ou em qualquer outro líquido seja para a limpeza ou por qualquer outra razão. Nunca meta o aparelho na máquina de lavar louça.
- q Não ponha o aparelho próximo de fontes de calor.
- q Na limpeza, o aparelho tem de estar frio, desligado e com a ficha do cabo da alimentação do aparelho retirada da tomada eléctrica.
- q O aparelho não deve ser utilizado ao ar livre e deve ser guardado em locais secos.
- q Use sempre os acessórios recomendados pelo fabricante ou pelos serviços técnicos competentes (*).
- q Nunca retire a ficha do cabo da alimentação da tomada eléctrica puxando pelo cabo da alimentação. Coloque o aparelho assente numa superfície estável e resistente e verifique se o cabo da alimentação se encontra enrolado ou preso. Nunca enrole o cabo da alimentação à volta do aparelho nem o coloque em contacto com as partes quentes do aparelho.
- q Não utilize o aparelho se a taça estiver rachada ou partida. Utilize apenas a taça que vem com o aparelho. Cuidado, a taça torna-se quente durante o funcionamento. Agarre-a com a asa.
- q Mantenha o aparelho afastado de materiais inflamáveis como cortinados ou tecidos que se posam incendiar.
- q Na descalcificação use apenas produtos especialmente concebidos para esse efeito. Não use amoníaco ou outras substâncias que põem em causa a saúde.
- q O filtro da cafeteira só recebe café moído de forma apropriada.
- q A cafeteira nunca deve funcionar sem água. Se a cafeteira é programável não se esqueça de pôr água no depósito antes de a programar.
  Importante: a taça do café nunca pode ser colocada no micro ondas para aquecer o café. Todos os danos causados pelo não cumprimentos dos cuidados a ter com o aparelho ou a má utilização da taça do café são da responsabilidade exclusiva do consumidor.

(*) Serviço técnico habilitado: serviço técnico do fabricante ou do importador, ou uma pessoa qualificada, reconhecida e habilitada para evitar qualquer perigo. Em qualquer caso devolva o aparelho ao serviço técnico.

#

UTILIZAÇÃO/FUNCIONAMENTO

- Utilize o aparelho unicamente para os fins domésticos e respeite sempre as informações dadas no manual das instruções sobre a utilização e o funcionamento do aparelho.
- Este aparelho foi concebido exclusivamente para o uso doméstico incluindo:
  Espaços reservados aos empregados das lojas, escritórios e outras profissões.
  Habitação rural.
  Clientes dos hotéis, apartamentos de férias, motel e residenciais.
  Também em refeições nos quartos ou no serviço de pequenos almoços.

NA PRIMEIRA UTILIZAÇÃO

Ao utilizar o seu aparelho pela primeira vez, ponha água no reservatório e coloque o aparelho a funcionar.
A máquina faz uma primeira passagem de água de seguida pare a máquina e volte a repetir esta operação passado 5 minutos. Repetir esta operação 3 vezes.

COMO REGULAR O RELÓGIO

- Ligue o seu aparelho. A hora "12:00" aparece no relógio digital.
- O sistema de relógio de 24 horas é a configuração padrão. Para mudar para o sistema de relógio de 12 horas, pressione o botão HOUR e o botão MIN, ao mesmo tempo. "AM" ou "PM" aparecerá no visor.
- Para ajustar no relógio da hora na cafeteira, pressione o botão PROGRAMME e "12:00" piscará.
- Depois disso, pressiona os botões HOUR e MIN.
- As horas mudarão lentamente ao principio e rapidamente depois de 1 segundo.
- Quando a hora estiver marcada no ecrã, espere 3 segundos ou pressione duas vezes sucessivamente o botão PROGRAMME. Em ambos os casos, a configuração do relógio ficará visível.

PARA FAZER CAFÉ

- Abra a tampa do reservatório.
- Usando a taça de vidro, coloque a quantidade de água potável desejada no depósito. O nível da água está indicado na escala. A água nunca pode estar acima do nível máximo indicado no aparelho.
- Meneie a cabeça de gotejo.
- Coloque o filtro de plástico na máquina de café. Coloque um filtro de papel próprio para máquinas de café no interior do filtro de plástico de forma a que o cone encaixe no bico da saída do café do filtro de plástico. Encha-o com a quantidade desejada de café moído para estas máquinas. Reponha a porta do filtro na posição inicial e verifique que ela fica bem ajustada. Meneie a cabeça de gotejo de modo que esta fique encima do centro do filtro.
- Na cabeça de gotejo existe um regulador de aroma; colocar no indicador chávena vazia para obter um café suave ou sobre o indicador chávena cheia para um café forte.
- Feche sempre a tampa antes de utilizar o aparelho e coloque a taça de vidro por baixo da saída do café antes de por a funcionar a máquina.
- Você pode ativar ou desativar a função de aroma, pressionando o botão AROMA. A luz indicadora vermelha AROMA aparecerá quando a função aroma é ativada. Se você usar a função de aroma, o fluxo de água será mais lento o que dará ao seu café um sabor extra.

- Pressione o botão regulador ON-OFF (0 / I) duas vezes para ligar a cafeteira. O sinalizador luminoso acende-se indicando que o aparelho está em funcionamento. Enquanto o aparelho estiver ligado e a taça com café sobre a placa, o café manter-se-á quente.
- Sempre que retira a taça de vidro do aparelho a válvula anti-gotas fecha-se automaticamente de modo a evitar que o café caia sobre a placa quente. Quando colocamos a taça sobre a placa a válvula abre-se automaticamente.
- Logo que o café termine, espere que o filtro esteja completamente vazio antes de retirar a taça.
- Pode desligar o seu aparelho a qualquer momento, basta pressionar o botão ON-OFF uma vez (todas as luzes-indicadoras serão apagadas).
- A cafeteira desliga automaticamente após 1 hora da preparação do café.

PROGRAMAÇÃO DA CAFETEIRA DE CAFÉ

Para programar a preparação do café, para um tempo pré-desejado, proceda como indicado no parágrafo « PARA FAZER CAFÈ » seguindo os passos de 1 a 7.
Verifique que o relógio está com a hora correta.
Prima duas vezes sobre o botão PROGRAMME. No ecrã do relógio surge 12:00. Utilize os botões HOUR e MINUTE para registrar as horas a que o aparelho deve preparar o café. Uma vez que concluída a configuração, espere cerca de 3 segundos ou prima uma vez o botão de PROGRAMME. Em ambos os casos, o tempo de programação irá desaparecer e será substituído pelo tempo do relógio.
Regule em ON-OFF (0/1) para confirmar o tempo desejado para o arranque da máquina. O sinalizador AUTO, de cor vermelho, acender-se-à assim que as horas pré-programadas para o arranque da máquina esteja corretamente registrado.
Assim que as horas desejadas para o arranque da máquina sejam alcançadas e que o café comece a ser preparado, o sinalizador AUTO apagar-se-à e o indicador do regulador ON-OFF acender-se-à.
Quando a preparação do café terminar, inicia-se o ciclo de uma hora de aquecimento para manter o café quente. Quando passe este tempo, máquina desliga automaticamente.

Nota: Para verificar o tempo de programação depois de o definir, pressione o botão de PROGRAMME e será exibido.

MANTER O CAFÉ QUENTE

- Se usar a função aroma, o fluxo de água será mais lento o que dará ao seu café um sabor extra.
- Quando retirar a jarra do aparelho, uma válvula anti-gota atuará automaticamente para evitar que qualquer gota de café continue escorrendo para a placa. A substituição da chávena, abre automaticamente a válvula anti-gotejamento e permite que o café escorra para o meio da chávena.
- Quando o deposito está vazio, aguarde alguns segundos antes de retirar o jarro, a fim de deixar a água no filtro de fluxo total.
- Após o café pronto, você pode mantê-lo aquecido, deixando-o sobre a placa. O aparelho vai começar a aquecer, logo que a cafeteira esteja ligada (a luz vermelha do interruptor ON-OFF acender-se-á). O processo de aquecimento automático, ou o manual, não será superior a cerca de 1 hora, porque a sua cafeteira desliga-se automaticamente após esse tempo.
- Nunca coloque um jarro vazio (ou quase vazio) sobre a placa de aquecimento, enquanto este ainda estiver quente.
- Atenção: quando mudar sua cafeteira de sitio desligue-a, a placa também se apagará, apesar de manter-se quente por algum tempo. Tome atenção e espere até

#

que a placa de aquecimento esteja completamente fria antes de limpar ou guardar o aparelho.

DESCALCIFICAÇÃO E LIMPEZA

- Aconselha-se a descalcificar o aparelho regularmente para o manter em bom estado. Para tal, utilize um descalcificante para cafeteiras eléctricas que encontrará no comércio.
- Não coloque nenhum acessório da cafeteira na máquina de lavar louça. Lave-os em sabonária e passe-os por água limpa.
- O suporte do filtro de sua cafeteira é removível, a fim de poder limpá-lo com maior comodidade numa tubulação de água, por exemplo, mas também para evitar a manipulação de um filtro de papel sujo.
- Para as restantes partes use um esfregão humedecido e não abrasivo.

ALGUNS CONSELHOS

Quando verificar que o tempo para a obtenção do café está a aumentar tem de fazer uma descalcificação do aparelho para evitar danos maiores. A descalcificação é feita sempre que o aparelho dê sinais de que a preparação do café se prolonga no tempo, i e, demora mais tempo a sair. Deve ter sempre em atenção o problema da calcificação e usar produtos próprios para a descalcificação. A limpeza e o cuidado a ter com o aparelho permitem aumentar a sua durabilidade e lembramos que a substituição das resistências calcificadas não estão abrangidas pela garantia.

PROTECÇÃO DO MEIO AMBIENTE – DIRECTIVA 2002/96/CE

Para a preservação do ambiente e da nossa saúde, a eliminação no fim da vida útil dos aparelhos eléctricos e electrónicos, deve-se efectuar no cumprimento das legislações em vigor e pela participação de todos quer sejam produtores ou utilizadores. É por esta razão que o vosso aparelho tem na placa sinalética o símbolo , informando que em caso algum o aparelho deve ser colocado no caixote do lixo camarário ou privado para que não vá para as lixeiras comuns mas sim devolvido ao revendedor ou depositado nos locais apropriados e identificados para a recolha destes aparelhos para que uma vez recolhidos sejam reciclados, reutilizados ou lhe sejam dados outras aplicações.

Fax +32 2 359 95 50

Copies of the I/B. Please reproduce them without any changes except under special instruction from Team International BELGIUM. The pages must be reproduced and folded in order to obtain a booklet A5 (+/- 148.5 mm width x 210 mm height). When folding, make sure you keep the good numbering when you turn the pages of the I/B. Don't change the page numbering. Keep the language integrity.

#

(I) ISTRUZIONI PER L'USO

AVVERTENZE

Vi invitiamo a leggere attentamente le istruzioni prima di utilizzare l'apparecchio, e vi preghiamo di seguire sempre attentamente le istruzioni di sicurezza e di utilizzo.
Importante: L'apparecchio non è destinato a essere usato da persone (bambini compresi) le cui capacità fisiche, sensoriali o mentali siano ridotte, oppure con mancanza di esperienza o di conoscenza, a meno che esse abbiano potuto beneficiare, attraverso l'intermediazione di una persona responsabile della loro sicurezza, di una sorveglianza o di istruzioni riguardanti l'uso dell'apparecchio. I bambini devono essere sorvegliati per sincerarsi che non giochino con l'apparecchio.

- q Prima di mettere in funzione l'apparecchio, controllare che la tensione della rete elettrica corrisponda esattamente a quella dell'apparecchio.
- q Non lasciare l'apparecchio incustodito durante il funzionamento.
- q Verificare regolarmente che l'apparecchio non sia danneggiato. Non accendere l'apparecchio qualora il cavo o l'apparecchio stesso dovessero presentare un qualsiasi danneggiamento. Tutte le riparazioni devono essere eseguite da un servizio qualificato(*). Un cavo danneggiato deve essere sostituito da un servizio qualificato(*).
- q Questo apparecchio dovrà essere destinato solo all'uso domestico e secondo le indicazioni riportate nel presente libretto d'istruzioni.
- q Non immergere l'apparecchio in acqua o in altro liquido, né per pulirlo né per qualsiasi altra ragione. Non mettere l'apparecchio in lavastoviglie.
- q Non usare l'apparecchio in prossimità di sorgenti di calore.
- q Staccare la spina dalla presa elettrica e lasciare l'apparecchio raffreddare completamente prima di pulirlo o riporlo.
- q Non usare l'apparecchio all'aperto e riporlo sempre in un luogo asciutto.
- q Non utilizzare accessori se non quelli consigliati dal fabbricante; l'utilizzo di accessori diversi potrebbe essere pericoloso per l'utente ed inoltre potrebbe danneggiare l'apparecchio.
- q Non tirare il cavo per spostare l'apparecchio. Posizionare l'apparecchio su un tavolo o un supporto abbastanza stabile, e assicurarsi che il cavo elettrico non possa impigliarsi per evitare una caduta dell'apparecchio. Non avvolgere il cavo intorno all'apparecchio, non metterlo in contatto con le parti calde e non storcerlo.
- q Non utilizzare l'apparecchio se la brocca è incrinata o rotta. Non utilizzare una brocca diversa di quella in dotazione con l'apparecchio. Attenzione, la brocca diventa calda durante il funzionamento. Prenderla solo con la maniglia.
- q Assicurarsi che le parti calde dell'apparecchio non entrino in contatto con materiali facilmente infiammabili come tende, tovaglie...poiché durante il funzionamento potrebbero incendiarsi.
- q Per decalcificare l'apparecchio, occorre usare unicamente prodotti specialmente concepiti a quel fine. Non utilizzare ammoniaca né altre sostanze nocive alla salute.
- q Mettere soltanto caffè macinato nel filtro.
- q Non far funzionare la caffettiera senza acqua. Se la caffettiera è programmabile, non dimenticare di versare acqua prima della programmazione.
- q Se il cavo di alimentazione è danneggiato, esso deve sostituito dal costruttore o dal suo servizio assistenza tecnica o comunque da una persona con qualifica similare, in modo da prevenire ogni rischio.
- q Importante: non mettere la brocca in un forno a microonde per riscaldare il caffè. Non porteremo qualunque responsabilità in caso di danni causati per mancato rispetto di quest'ultima istruzione.

(*) Servizio assistenza qualificato: servizio assistenza tecnica del fabbricante o dell'importatore o una persona qualificata, riconosciuta ed autorizzata ad effettuare riparazioni. Rivolgere in ogni caso l'apparecchio a questo servizio.

#

AVVERTENZE DI UTILIZZO

- Quest'apparecchio dovrà essere destinato solo all'uso domestico ed utilizzato nella maniera indicata in queste istruzioni.
- L'apparecchio potrà essere utilizzato nei luoghi sotto riportati:
  - Angolo cottura riservato al personale di negozi, uffici, e altri ambienti professionali.
  - Fattorie.
  - Da parte di clienti di Hotel, motel and altri ambienti a carattere residenziale.
  - Ambienti come "bed & breakfast".

PRIMA DI UTILIZZARE L'APPARECCHIO PER LA PRIMA VOLTA

Versare acqua fredda nel recipiente (senza mettere il caffè) e accendere l'apparecchio. Quando l'acqua è travasata spegnere l'apparecchio e ripetere l'operazione dopo 5 minuti. Ripetere l'operazione 3 volte.

COME REGOLARE L'OROLOGIO

- All'accensione dell'apparecchio, "12:00" appare nell'indicatore.
- Il sistema di orologio a 24 ore è il programma predefinito. Per passare alle 12 ore, premere il pulsante ORA e il pulsante MIN contemporaneamente. "AM" o "PM" apparirà sul display.
- Per regolare l'ora attuale, premere una volta sul tasto PROGRAMME. "12:00" lampeggerà sul display.
- In seguito, premere sul tasto HOUR per le ore, e MIN per i minuti.
- L'ora scorrerà lentamente in un primo tempo. Dopo 1 secondo senza rilasciare, l'ora scorrerà più velocemente.
- Una volta giunta l'ora desiderata, aspettare 3 secondi o premere 2 volte successive sul tasto PROGRAMME. Nei due casi, l'ora regolata rimarrà indicata.

PER FARE IL CAFFÈ

- Aprire il coperchio del serbatoio per l'acqua.
- Versare la quantità d'acqua desiderata nel serbatoio. Il numero di tazze è visibile sull'indicatore che si trova sul serbatoio. Non riempire oltre il livello massimo.
- Oscillare l'erogatore d'acqua calda.
- Posizionare il porta-filtro nella caffettiera. Mettere un filtro di carta o un filtro permanente (a seconda del modello) nel porta-filtro e riempire con la quantità di caffè macinato desiderata. Rimettere il porta-filtro al suo posto, assicurandosi che sia correttamente posizionato. Oscillare l'erogatore d'acqua calda affinché non si posizioni al centro del filtro.
- Sopra l'erogatore d'acqua calda vi è un regolatore d'aroma; premere sul simbolo della tazzina vuota per un caffè leggero, mentre la tazza piena indica un caffè intenso.
- Non dimenticare di chiudere il coperchio del serbatoio.
- È possibile attivare o disattivare la funzione aroma premendo il pulsante AROMA. Il segnalatore luminoso di colore rosso "AROMA" lampeggerà quando questa funzione sarà attivata. Se si usa la funzione aroma, l'acqua scorrerà lentamente in modo tale da dare un gusto intenso al vostro caffè.
- Accendere l'apparecchio, premendo l'interruttore (0/I) due volte; il segnalatore luminoso dell'interruttore si illuminerà ad indicare che la caffettiera è in funzione. L'apparecchio è in grado di mantenere il caffè caldo finché è in funzione e la brocca posta sulla resistenza.

#

- Quando si toglie la brocca dall'apparecchio, una valvola antigoccia si chiude automaticamente per evitare che cadano gocce di caffè sulla piastra. Quando si rimette la brocca sulla resistenza, il sistema antigoccia si riapre, consentendo al caffè che rimane nel filtro di passare.
- Quando il serbatoio è vuoto, aspettare che il caffè smetta di scorrere e che il filtro sia completamente vuoto prima di togliere la brocca.
- È possibile spegnere l'apparecchio in qualsiasi momento premendo il tasto on-off (tutte le spie luminose si spegneranno).
- La vostra caffettiera si spegnerà automaticamente un ora dopo aver terminato di erogare il caffè.

PROGRAMMAZIONE DELLA CAFFETTIERA

Prima di programmare la caffettiera accertarsi che l'apparecchio sia già pronto, come descritto nei punti elencati (1-7) nel paragrafo « PER FARE IL CAFFE ».
Assicurarsi che l'orologio sia impostato correttamente.
Premere due volte il tasto PROGRAMME. L'orologio mostrerà 12:00. Utilizzare i tasti ORA/HOUR e MINUTE per regolare l'ora in cui volete che la caffettiera si accenda. Una volta terminata l'impostazione predefinita, attendere 3 secondi o premere una volta il tasto PROGRAMME. In entrambi i casi, il tempo di programmazione scomparirà e verrà sostituito dall'orologio.
Premere una volta il tasto ON-OFF (0/I) per attivare la programmazione della caffettiera. La spia luminosa AUTO si accenderà quando sarà terminata la programmazione in modo corretto.
Nel momento in cui si accenderà la caffettiera e comincerà a filtrare il caffè la spia AUTO si spegnerà e si accenderà quella rossa ed il del tasto ON-OFF si illuminerà.
Come per la produzione di caffè in modalità normale anche nella modalità PROGRAMMAZIONE la caffettiera manterrà caldo il caffè per una ora dalla fine del passaggio dal filtro. Dopo questo periodo, la caffettiera si spegnerà automaticamente.

NOTA: per controllare il tempo programmato dopo averlo selezionato, premere il pulsanta PROGRAMME e verrà visualizzato.

PER TENERE IL CAFFÈ AL CALDO

- Se si usa la funzione aroma, l'acqua scorrerà lentamente in modo tale da dare un gusto intenso al vostro caffè.
- Quando si toglie la brocca dall'apparecchio, una valvola antigoccia si chiude automaticamente per evitare che non cadano gocce di caffè sulla piastra. Quando si rimette la brocca il sistema antigoccia si riapre, consentendo al caffè che rimane nel filtro di passare.
- Quando il serbatoio d'acqua sarà vuoto, aspettare qualche istante prima di togliere la brocca per permettere all'acqua presente nel filtro di scorrere totalmente.
- Quando il caffè sarà pronto, la piastra (2) manterrà il caffè al caldo finché non si spengano l'apparecchio e la spia luminosa del tasto ON-OFF, oppure fino a circa 1 ora di funzionamento. Dopo questo periodo, la caffettiera si spegnerà automaticamente.
- Non posizionare mai la caraffa vuota (o quasi) quando la base è ancora calda.
- Attenzione: quando spegnete la caffettiera, la piastra riscaldante si spegnerà pure ma rimarrà calda ancora qualche istante. State attenti quando fate manipolazioni vicino all'apparecchio e aspettate che raffreddi completamente prima di pulirlo o di riporlo.

#

PULIZIA E MANUTENZIONE

Attenzione: prima di pulire l'apparecchio spegnerlo, disinserire la spina dalla presa di corrente ed attendere che si sia raffreddato.

- Si consiglia di disincrostare regolarmente la caffettiera per prolungare la sua longevità. Per la pulizia utilizzare i prodotti disincrostanti che si trovano in commercio, rispettando le istruzioni indicate. Il fabbricante non può essere tenuto per responsabile delle riparazioni dovute a una manutenzione sbagliata della caffettiera.
- Non mettere mai nessuna parte della caffettiera nella lavastoviglie. Pulire le parti di plastico con un panno morbido leggermente umido.
- Il portafiltro è amovibile per poterlo pulire più facilmente passandolo sott'acqua per esempio, ma anche per évitare di manipolare il filtro sporco.
- Per pulire la piastra riscaldante senza graffiarla, utilizzare una spugna non abrasiva. Procedere nello stesso modo per pulire la brocca ma aggiungere un detergente classico per aumentare la sua efficacia.

SUGGERIMENTI PRATICI

Quando la preparazione del caffè risulta troppo lunga, potrebbe essere il caso di procedere alla decalcificazione. Non attendere un peggioramento della situazione. Questa operazione e la sua frequenza dipendono dalla durezza dell'acqua. Il fenomeno del calcare è da tenere costantemente sotto controllo. Una costante manutenzione del prodotto prolungheranno la durata. La garanzia non avrà valore per la sostituzione di un elemento riscaldante pieno di calcare.

DIRETTIVA 2002/96/CE PER LO SMALTIMENTO DELLE APPARECCHIATURE ELETTRICHE ED ELETTRONICHE

Per preservare l'ambiente e la nostra salute, l'eliminazione dei vecchi apparecchi elettrici e elettronici non più utilizzati, va fatta secondo la direttiva sopra citata che impone l'obbligo al costruttore, al commerciante e a l'utilizzatore di consegnare gli apparecchi ai centri di raccolta specializzati, i quali saranno in grado di smaltire e riciclare i vecchi prodotti come la legge prescrive.

Per questa ragione troverete apposto sull'etichetta segnaletica il simbolo che indica di non gettare il vecchio apparecchio non più utilizzato, in pattumiera o nel cassonetto delle immondizie.
Per eliminare il vecchio apparecchio non più utilizzato, potete consegnarlo al rivenditore il cambio di quello nuovo acquistato, o direttamente nei centri di raccolta specializzati messi a disposizione dal vostro comune di residenza.

TEAM KALORIK

Fax +32 2 359 95 50

Copies of the I/B. Please reproduce them without any changes except under special instruction from Team International BELGIUM. The pages must be reproduced and folded in order to obtain a booklet A5 (+/- 148.5 mm width x 210 mm height). When folding, make sure you keep the good numbering when you turn the pages of the I/B. Don't change the page numbering. Keep the language integrity.

#

(PL) INSTRUKCJA OBSŁUGI

ZASADY BEZPIECZNEGO UŻYTKOWANIA

Zanim zaczniesz używać urządzenie przeczytaj uważnie instrukcję i postępuj wyłącznie z jej wskazaniami.
Ważne: *Osoby (w tym dzieci), które ze względów zdrowotnych lub innych mających wpływ na bezpieczne użytkowanie urządzenia, nie mogą należycie obsługiwać urządzenia nie powinny go użytkować. Użytkowanie urządzenia może stanowić dla niech niebezpieczeństwo skaleczenia. Szczególnie dotyczy to dzieci, które mogą uznać urządzenie za zabawkę.*

- Zanim włączysz urządzenie sprawdź czy napięcie sieciowe zgadza się z parametrami podanymi na tabliczce znamionowej urządzenia.
- Podczas użycia nie zostawiaj urządzenia bez nadzoru. Trzymaj z dala od dzieci i osób niepowołanych.
- Regularnie sprawdzaj czy kabel zasilający nie jest uszkodzony. Nie używaj urządzenia z uszkodzonym kablem zasilającym.
- Urządzenie służy tylko do użytku domowego i powinno być używane zgodnie ze wskazaniami niniejszej instrukcji.
- Nie zanurzaj w wodzie ani żadnym innym płynie. Nie czyść w zmywarce do naczyń.
- Nie używaj w pobliżu źródeł ciepła.
- Przed czyszczeniem lub przechowywaniem wyłącz urządzenie z sieci i pozostaw aż ostygnie.
- Nie używaj na zewnątrz, zadbaj aby urządzenie pracowało w suchym otoczeniu.
- Nigdy nie używaj urządzeń ani części nie posiadających rekomendacji producenta ponieważ może to być niebezpieczne dla użytkownika. Mogą one również wpłynąć na wadliwe działanie urządzenia lub jego uszkodzenie.
- Nigdy nie ciągnij, nie podnoś itp. urządzenia za kabel ani nie wyłączaj wtyczki z sieci w ten sposób. Nie owijaj kabla wokół urządzenia, nie zginaj go, nie skręcaj. Ustaw urządzenie na stabilnej i płaskiej powierzchni.
- Nie dotykaj gorących części urządzenia (szczególną ostrożność zachowaj przy płycie grzewczej). Do przenoszenia dzbanka używaj uchwytu.
- Upewnij się, ze urządzenie nie styka się z innymi przedmiotami i łatwopalnymi materiałami jak: firanki, zasłony, ubranie itp.
- Do usuwania kamienia używaj detergentów specjalnie do tego przeznaczonych. Nie używaj amoniaku ani innych szkodliwych dla zdrowia produktów.
- Do filtra wsypuj wyłącznie kawę mieloną.
- Nie używaj ekspresu bez wody. Zanim zaprogramujesz ekspres upewnij się że jest nim woda.

  Ważne: nie umieszczaj dzbanka w kuchence mikrofalowej aby podgrzać kawę. Producent nie ponosi odpowiedzialności za wynikające z tego obrażenia i szkody.

(*)Uprawniony elektryk: Osoba wskazana przez dział sprzedaży producenta lub importera lub każda osoba posiadająca niezbędne kwalifikacje umożliwiające dokonywanie tego typu napraw bez stwarzania zagrożenia. W każdym przypadku urządzenie należy przekazywać tym osobom.

#

ZAKRES ZASTOSOWANIA/**DZIAŁANIA**

- Urządzenie służy tylko do użytku domowego i powinno być używane zgodnie ze wskazaniami niniejszej instrukcji.
- Urządzenie służy do użytku domowego oraz zastosowaniach podobnych:
  Aneksy kuchenne dla personelu pracowniczego, biura i inne podobne.
  Gospodarstwa rolnicze.
  Do użytku klientów hoteli, motel i innych podobnych.
  Pomieszczenia typu "bed and breakfast".

PRZED PIERWSZYM UŻYCIEM

Napełnij zbiornik świeżą wodą i bez użycia kawy pozwól urzadzeniu przepuścić samą wodę. Następnie wyłacz i pozostaw aż ekspres ostygnie. Powtórz proces 2 razy uzywając za każdym razem świeżej wody.

USTAWIANIE ZEGARA

- Podłącz ekspres do prądu. Na elektronicznym zegarze wyświetli się czas "12:00".
- 24 godzinny zegar jest bazą ustawień domyślnych. W celu zmiany ustawień 12 godzinnego systemu, przyciśnij jednocześnie dwa przyciski - HOUR oraz MIN. Na wyświetlaczu pojawi się "AM" lub "PM" .
- Aby ustawić bieżący czas, przyciśnij raz przycisk PROGRAMME. Pojawi się"12:00" .
- Następnie przyciśnij przycisk HOUR aby ustawić godzinę, a przycisk MIN aby ustawić minuty.
- Każde pojedyncze przyciśnięcie tych przycisków sprawi, że godziny lub minuty będą rosły o 1 jednostkę. Dłuższe przytrzymanie przycisków przyspieszy ten proces.
- Kiedy zakończysz ustawianie, odczekaj 3 sekundy lub przyciśnij dwukrotnie przycisk PROGRAMME. W obu przypadkach zegar zostanie ustawiony.

PRZYGOTOWANIE KAWY

- Otwórz pokrywę zbiornika na wodę.
- Przy użyciu szklanego dzbanka, wlej do zbiornika odpowiednią ilość świeżej, zimnej wody. Zwróć uwagę na oznaczenia, aby nie przepełnić zbiornika.
- Umieść uchwyt na filtr w ekspresie do kawy. Umieść filtr w uchwycie i nasyp do niego odpowiednią ilość zmielonej kawy. Ustaw uchwyt na filtr z powrotem w pozycji zamkniętej. Sprawdź czy jest założony I ustawiony prawidłowo. Przekręć uchwyt z filtrem tak aby obudowa z lejkiem znajdowała się bezpośrednio nad filtrem.
- Na obudowie lejka znajduje się przycisk AROMA. Jełki chcesz uzyskać kawę słabszą wciśnij przycisk „pusta filiżanka", jeśli kawę mocną „pełna filiżanka".
- Przed włączeniem, nie zapomnij zamknąć pokrywy i umieścić dzbanka na płycie grzewczej ekspresu.
- Funkcję aromatu kawy włącza/wyłącza przycisk AROMA. Czerwona lampka kontrolna zaświeci się jeśli funkcja aromatu będzie włączona. Funkcja ta oznacza wolniejszy przepływ wody przez filtr z kawą co oznacza silniejszy armat przygotowywanej kawy.
- Naciśnij przycisk on/off (0/1) dwukrotnie, aby włączyć urządzenie. Zapali się lampka kontrolna sygnalizując prace urządzenia. Dzięki funkcji podgrzewania, kawa znajdująca się w dzbanku będzie tak długo ciepła jak długo urządzenie pozostanie włączone.
- Po zdjęciu dzbanka z urządzenia włączy się funkcja zapobiegająca kapaniu na płytę grzewczą. Po założeniu dzbanka element przelewający zostaje odblokowany.
- Nawet, jeżeli zbiornik na wodę jest pusty, radzimy poczekać aż proces parzenia nie zakończy się a woda znajdująca się w filtrze przestanie kapać.

#

- Ekspres może być wyłączony w każdym momencie poprzez przyciśnięcie przycisku on/off (0/1), wówczas wszystkie lampki się wyłączą.
- Ekspres wyłączy się automatycznie po godzinie od zakończenia zaparzania.

PROGRAMOWANIE EKSPRESU

Aby zaprogramować urządzenie, by w odpowiednim czasie przygotowało świeżą kawę, najpierw postępuj zgodnie z krokami od 1 do 6 z działu „PRZYGOTOWANIE KAWY".
Upewnij się, ze zegar urządzenia ustawiony jest prawidłowo.
Naciśnij dwa razy przycisk PROGRAMME. Zegar wskaże na wyświetlaczu 12:00.
Przy pomocy przycisków HOUR i MIN wprowadź godzinę o której urządzenie ma rozpocząć przygotowanie kawy.
Po zakończeniu ustawienia odczekaj około 3 sekund lub przyciśnij przycisk PROGRAMME. W obu przypadkach czas programowania zniknie i wyświetli się aktualny czas.
Naciśnij raz przycisk on/off (0/1) aby uruchomić cykl. Po prawidłowo wprowadzeniu ustawień zapali się lampka kontrolna AUTO na przycisku on/off (0/1).
Kiedy nastanie czas przygotowania kawy, zgaśnie zielona lampka AUTO I zapali się czerwona lampka ON.
Po zakończeniu cyklu przygotowania kawy, urządzenie będzie podtrzymywać temperaturę przygotowanej kawy przez godzinę. Po godzinie ekspres wyłączy się automatycznie.

WAŻNE: Aby sprawdzić zaprogramowany czas po jego ustawieniu przyciśnij przycisk PROGRAMME a wyświetli się oczekiwany czas.

PRAKTYCZNE PORADY

- Używanie funkcji aromatu oznacza, że przepływ wody przez filtr będzie wolniejszy, co w rezultacie zapewni silniejszy smak kawy.
- Usunięcie karafki z urządzenia sprawi, że zawór z którego kapie woda automatycznie przestanie działać i na płytkę grzewczą nie będzie kapała kawa. Ponowne włożenie karafki otwiera automatycznie zawór I pozwala na dalsze zaparzanie kawy w filtrze.
- Jeśli pojemnik na wodę jest pusty, odczekaj kilka sekund zanim wyjmiesz karafkę po to aby woda z filtra ściekła całkowicie.
- Kiedy kawa jest gotowa, możesz podtrzymać jej temperaturę zostawiając ją na płytce grzewczej. Kawa zacznie się gotować tylko wtedy, gdy ekspres jest włączony (czerwone światełko przycisku on/off w pozycji ON). Poprzez automatyczne lub ręczne ustawienie proces ten nie przekroczy 1 godziny, ponieważ po upływie tego czasu ekspres automatycznie się wyłączy.
- Nigdy nie stawiaj (prawie)pustego dzbanka na płytce grzewczej, gdyż jest ona wciąż gorąca.
- UWAGA: Kiedy wyłączysz ekspres, płytka grzewcza również się wyłączy, ale nadal pozostanie gorąca przez pewien okres czasu. Zwróć na to uwagę w celu umycia urządzenia oraz jego składowania poczekaj do czasu, aż płytka całkowicie się wystudzi.

ODKAMIENIANIE I CZYSZCZENIE

- Odkamienianie ekspresu do kawy przedłuża okres jego użyteczności. W tym celu używaj tylko produktów przeznaczonych do odkamieniania ekspresów, opierając się na ich instrukcji użytku.
- Nie wkładaj żadnej części ekspresu do zmywarki. Myj czajnik w wodzie z płynem do naczyń, następnie spłukuj czystą wodą.
- Obudowa filtra ekspresu jest zdejmowana, po to aby łatwiej było go myć np. pod kranem z bieżącą wodą, a także by ułatwić wyjmowanie papierowego filtra.
- Plastikowe części urządzenia przetrzyj miekka ściereczką.

Copies of the I/B. Please reproduce them without any changes except under special instruction from Team International BELGIUM. The pages must be reproduced and folded in order to obtain a booklet A5 (+/- 148.5 mm width x 210 mm height). When folding, make sure you keep the good numbering when you turn the pages of the I/B. Don't change the page numbering. Keep the language integrity.

Fax +32 2 359 95 50

#

RADY PRAKTYCZNE

Jeżeli zauważysz, że urządzenie parzy kawę zbyt długo prawdopodobnie należy je odwapnić. Nie czekaj z tą operacją zbyt długo gdyż później może zebrać się zbyt dużo kamienia i odwapnianie może być trudniejsze. Konieczność odwapniania urządzenia zależy od twardości wody, której używasz. Utrzymywanie urządzenia w czystości zwiększa jego żywotność. Warunki gwarancji nie uwzględniają wymiany elementu grzewczego zniszczonego przez kamień.

OCHRONA ŚRODOWISKA NATURALNEGO

Symbol ▬ na tabliczce znamionowej urządzenia oznacza, że produktu nie wolno wyrzucać razem z innymi odpadami z gospodarstw domowych. Polskie prawo zabrania pod karą grzywny łączenia zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego wraz z innymi odpadami. Dbając o pozbycie się produktu w należyty sposób, można zapobiec potencjalnym negatywnym skutkom dla środowiska naturalnego i zdrowia ludzkiego, jakie mogłyby wyniknąć z niewłaściwego postępowania z odpadami powstałymi ze zużytego sprzętu elektronicznego. System zbierania zużytego sprzętu jest zgodny z obowiązującymi na terenie Rzeczpospolitej Polskiej normami prawnymi, (Ustawa z dnia 29 lipca 2005, Dziennik Ustaw Nr 180 poz.1494 i 1495) obowiązki wynikające z ustawy przejęła w imieniu przedsiębiorcy Organizacja Odzysku. Gospodarstwo domowe pełni istotną rolę w przyczynianiu się do ponownego użycia i odzysku, w tym recyklingu, zużytego sprzętu elektrycznego. Przestrzeganie zasad selektywnej zbiórki sprzętu ma zapewnić właściwy poziom ochrony zdrowia ludzkiego i środowiska naturalnego.

Fax +32 2 359 95 50

Copies of the I/B. Please reproduce them without any changes except under special instruction from Team International BELGIUM. The pages must be reproduced and folded in order to obtain a booklet A5 (+/- 148.5 mm width x 210 mm height). When folding, make sure you keep the good numbering when you turn the pages of the I/B. Don't change the page numbering. Keep the language integrity.

#

(RO) INSTRUCTIUNI DE OPERARE

MĂSURI DE SIGURANȚĂ

Va rugam cititi cu atentie aceste instructiuni inainte de a folosi aparatul si intotdeauna urmati instructiunile de siguranta si operare.
Important: persoanele (inclusiv copii) care nu sunt capabile sa folosească produsul in siguranța, datorita capacității lor fizice, senzoriale sau mentale, sau datorita lipsei de experiența sau cunoaştere, nu trebuie niciodată sa folosească produsul decât daca sunt supravegheați de o persoana responsabila cu siguranța lor sau daca ei anterior au primit instrucțiuni privind folosirea aparatului.
Supravegherea îndeaproape este necesara pentru a împiedica copiii sa folosească aparatul ca pe o jucărie.

- q Verificați daca tensiunea la care conectați aparatul corespunde cu tensiunea recomandata.
- q Nu lăsați aparatul nesupravegheat in timpul folosirii. Nu îl lăsați la indemâna copiilor sau persoanelor neavizate.
- q Verificați periodic starea aparatului si in cazul in care se observa semne de deteriorare a acestuia nu-l mai utilizați; repararea aparatului poate fi făcuta doar de o persoana calificata si competenta. In cazul in care cablul de alimentare este deteriorat, trebuie sa fie înlocuit obligatoriu de către o persoana calificata.
- q Folosiți aparatul numai in scop domestic si in modul specificat in aceste instrucțiuni.
- q Nu scufundați niciodată aparatul in nici un fel de lichid pentru nici un motiv. Nu îl puneți in maşina de spălat vase.
- q Înainte de curățare sau depozitare, întotdeauna deconectați aparatul de la sursa de curent si lăsați-l sa se răcească.
- q Nu folosiți aparatul in exterior si plasați-l întotdeauna intr-un loc uscat.
- q Nu folosiți niciodată accesorii care nu sunt recomandate de producător. Pot constitui un pericol in uz si exista riscul deteriorării aparatului.
- q Nu uitați niciodată aparatul trăgând de cablu. Plasați aparatul pe o masa sau pe o suprafața plana. Nu răsuciți cablul in jurul aparatului si nu îl îndoiți.
- q Nu folosiți aparatul daca vasul este spart sau crăpat. Folosiți numai cana livrata împreuna cu aparatul. Atenție,cana devine fierbinte in timpul folosirii. Apucați-o numai de mâner.
- q Nu atingeți niciodată părțile fierbinți ale aparatului (fiți atenți de asemeni la plita care se înfierbânta foarte tare!), folosiți numai părțile din plastic si țineți cana de mâner.
- q Asigurați-vă ca aparatul nu intra in contact cu materiale inflamabile ca de exemplu perdele, materiale textile, etc., deoarece acestea pot lua foc.
- q Când îndepărtați pelicula folosiți numai produse speciale. Nu folosiți amoniac sau orice alta substanța care poate dauna sănătății.
- q Puneți numai cafea măcinata in filtru.
- q Nu folosiți niciodată cafetiera fără apa in ea. Daca aveti o cafetierea programabila, asigurativa sa o umpleti cu apa inainte de a o programa.
  Important: nu puneți niciodată cana in cuptorul cu microunde pentru a încălzi cafeaua. Nu ne asumam nici o responsabilitate in cazul in care procedați aşa.

(*) Electrician calificat: departamentul de vânzări al producătorului sau importatorului sau orice persoana care este calificata, competenta si aprobata de aceştia sa execute astfel de reparații in scopul de a evita orice fel de pericol. In orice caz trebuie sa returnați aparatul acestui electrician.

#

CAMPUL DE APLICARE/OPERARE

- Utilizati aparatul numai in scopuri domestice si conform cu instructiunile de folosire.
- Scopul acestui aparat este de a fi folosit pentru aplicatii domestic si aplicatii similar cum ar fi:
  Colturi de bucatarii rezervate pentru personal in magazine, birouri si alte medii profesionale.
  Ferme.
  Utilizat de clientii hotelurilor, motelurilor si alte meddi cu character residential.
  Medii tip"pat si mic-dejun".

PRIMA FOLOSIRE

Atunci când folosiți aparatul pentru prima oara, puneți apă fierbinte in rezervorul de apă (fără cafea) si porniți aparatul.
După ce a trecut toata apa, opriți aparatul si lăsați-l sa se răcească. După ce este suficient de rece repetați operația cu apa proaspătă. Repetați aceasta operațiune de trei ori.

SETAREA CEASULUI

- Conectati la priza cafetiera. Ora "12:00" va aparea pe display.
- Setarea din fabrica este pentru 24 ore. Pentru a schimba la system de 12 ore, apasati butonul HOUR si butonul MIN in acelasi timp. Va apare pe display "AM" sau "PM".
- Pentru a regla ora curenta apasati butonul PROGRAMME odata. "12:00" clipeste.
- Apasati apoi butonul HOUR pentru a regla orele, si butonul MIN pentru a regla minutele.
- Pentru fiecare apasare al unuia dintre aceste butoane orele sau minutele vor creste cu cate o unitate daca tineti apasat butonul valoarea va creste mai repede.
- Cand ati terminat reglarea, asteptati 3 secunde sau apasati de doua ori succesiv butonul PROGRAMME. In ambele cazuri ora reglata va ramane afisata.

PREPARAREA CAFELEI

- Deschideți capacul rezervorului de apă şi plasați suportul de filtru în acesta.
- Folosind cana, turnați cu ea cantitatea dorită de apă în rezervorul de apă. Aveți grijă sa nu-l umpleți peste linia de maxim.
- Deschideți capacul şi amplasați suportul de filtru în aparat. Rotiți ca să-l blocați. Puneți un filtru de hârtie sau permanent în suportul de filtru si folosind linguriţa adăugați cantitatea dorită de cafea măcinată în filtru. Puneți la loc suportul de filtru asigurându-vă că acesta este amplasat corect. Rotiti picuratorul de apa in asa fel incat jetul sa fie in centrul filtrului.
- In capul picuratorului este un regulator de aroma; daca il fixati pe zero cani obtineti o cafea mai slaba si invers pe pozitia cani pline obtineti o cafea mai tare.
- Niciodată să nu uitați să închideți capacul rezervorului de apă şi să puneți carafa de sticlă pe placa de încălzire înainte de a porni filtrul.
- Puteti active sau deyactiva functia aroma apasand butonul AROMA. Becul rosu AROMA se va aprinde cand functia este activate. Daca folositi aceasta functie apa va circula mai incet si veti obtine o cafea mai aromata.
- Apăsați butonul pornit/oprit (0/I) de doua ori pentru a aprinde aparatul. Lampa se va aprinde, indicând faptul că aparatul funcționează. Mecanismul aparatului vă permite să păstrați cafeaua caldă atât cât filtrul funcționează şi cana este pe plită.
- Atunci când scoateți cana din aparat, o valva anti-picurare va opera automat pentru a opri orice picătura de cafea sa cada pe plita încinsa. Repunerea cănii va deschide automat valva anti-picurare si va permite cafelei ramase in filtru sa curgă.
- Aşteptați până când procesul de fierbere este încheiat si filtrul s-a golit înainte de a scoate cana.

#

- Puteti opri cafetiera oricand apasand o singura data butonul pornit oprit (toate lampile indicatoare se vor stinge).
- Cafetiera dvs se va opri automat dupa o ora dup ace a terminat de preparat cafeaua.

PROGRAMAREA CAFETIEREI

Pentru a programa cafetiera sa fiarba cafeaua la un timp setat, urmati pentru inceput pasi de la 1-6 din sectiunea „PREPARAREA CAFELEI".
Asigurati-va ca timpul setat al cafetierei este corect.
Apasati butonul PROGRAMME de doua ori. Ceasul acum va arata 12:00. Folositi butoanele HOUR si MIN pentru a seta timpul dorit de fierbere. Odata ce ati terminat reglarea asteptati 3 secunde sau apasati odata butonul PROGRAMME. In ambele cazuri timpul programat nu va mai fi afisat si afisat timpul real.
Apasati butonul oprit-pornit (0/I) ca sa activati ciclul de fierbere. Lumina rosie AUTO se va aprinde cand timpul de fierbere este bine setat.
Cand timpul setat de fierbere este atins cafetiera va porni ciclul de fierbere, lumina AUTO se va stinge si lumina rosie indicatoare va lumina.
La ciclul normal de fierbere, porneste automat un alt ciclu de mentinere a cafelei fierbinti timp de o ora dupa ce ciclul de fierbere s-a terminat. Dupa o ora cafetiera se va inchide automat.

Nota: pentru a verifica ce ora ati programat apasati butonul PROGRAMME si aceasta va fi afisata.

FOLOSIRE CONFORTABILA

- Daca folositi functia mai aromat, scurgerea apei va fi mai inceata ceea ce va da cafelei dvs. mai multa savoare.
- Cand scoateti carafe din aparat, o valva antipicurare va intra in functiune automat ca sa evite orice picurare pe placa calda. Punerea carafei la loc deschide automat valva antipicurare si permite cafelei ramase in filtru sa se scurga in carafe.
- Cand rezervorul de apa este complet gol asteptati cateva secunde pentru a permite intrgii ape din filtru sa se scurga in carafe.
- Odata ce cafeaua este gata puteti sa o mentineti calda mentinand carafa pe plita calda. Aceasta incepe sa se incalzeasca din momentul in care ati pornit cafetiera (lampa rosie de pe butonul de pornit oprit este aprinsa). Indiferent de modul de operare automat sau manual, durata nu va depasi o ora deoarece cafetiera se va opri automat.
- Nu puneti niciodata carafe goal ape placa calda cand aceasta nu s-a racit complet.
- Atentie: cand opriti cafetiera se opreste si placa calda dar aceasta mai ramane ceva timp calda. Deci aveti grija si asteptati ceva timp pana cand aceasta se raceste complet inainte de curatare sau depozitare.

DECALCIFIERE SI CURATARE

- Decalcifierea cafetierei ii prelungeste durata de viata. Pentru decalcifiere folositi numai produse special destinate pentru cafetiere si urmati in totalitate instructiunile date de catre producatorul acestora.
- Nu puneti niciodata orice parte a cafetierei in masina de spalat vase. Spalati carafe cu apa si detergent si clatiti-o cu apa curata.
- Suportul filtrului al cafetierei este detasabil pentru a permite curatarea mai usoara a acestuia sub jet de apa si de asemeni pentru a permite o mai usoara operare a filtrului de hartie.
- Pentru curatarea partilor din plastic ale aparatului, folositi o carpa umeda non abraziva.

Fax +32 2 359 95 50

Copies of the I/B. Please reproduce them without any changes except under special instruction from Team International BELGIUM. The pages must be reproduced and folded in order to obtain a booklet A5 (+/- 148.5 mm width x 210 mm height). When folding, make sure you keep the good numbering when you turn the pages of the I/B. Don't change the page numbering. Keep the language integrity.

#

SUGESTII PRACTICE

Cand observati ca procesul de fierbere dureaza mai mult ca de obicei, este probabil timpul sa decalcificati aparatul. Nu asteptati pana situatia se inrautateste. Frecventa decalcificarii depinde de cantitatea de var din apa asadar poate fi diferita de la o familie la alta. Asadar este important sa acordati atentie acesteia. Va sfatuim sa descalati aparatul de cafea pentru a ii prelungi durata de functionare.
Plangerile pentru garantie nu se iau in considerare daca decalcificarea nu a fost facuta.

PROTECTIA MEDIULUI – DIRECTIVA 2002/96/EC

Simbolul ▬ de pe tăbliţa cu datele tehnice înseamnă că produsul nu se poate arunca împreună cu alte reziduuri menajere. Legea pedepseşte cu amendă persoanele care aruncă aparatele electrice şi electronice împreună cu alte reziduuri.
Debarasarea corespunzătoare a produselor uzate previne formarea unor efecte negative pentru mediul natural şi sănătatea umană, care pot fi produse de manipularea nepotrivită a reziduurilor rămase din uzarea aparatelor electronice.

Fax +32 2 359 95 50

Copies of the I/B. Please reproduce them without any changes except under special instruction from Team International BELGIUM. The pages must be reproduced and folded in order to obtain a booklet A5 (+/- 148.5 mm width x 210 mm height). When folding, make sure you keep the good numbering when you turn the pages of the I/B. Don't change the page numbering. Keep the language integrity.

#

TKG CM 1002 BT

&	
Deutsch	*4*
English	*8*
Français	*12*
Nederlands	*16*
Español	*20*
Português	*24*
Italiano	*28*
Polska	*32*
Română	*36*

é

Back cover page (last page)